

**SPORTS**

Joe Frazier suscite toujours l'admiration de ses pairs
Page B 6

**LE MONDE**

Nétanyahou est un menteur, a confié Sarkozy à Obama
Page B 7

ÉCONOMIE

RÉDUCTION DE L'ENDETTEMENT DES BANQUES

La réponse européenne doit être équilibrée, dit Carney

Levée de nouveaux capitaux et réduction des dividendes doivent faire partie de la stratégie, dit le président du CSF

ÉRIC DESROSIERS

Le gouverneur de la Banque du Canada et nouveau président du Conseil de stabilité financière du G20, Mark Carney, exhorte les banques européennes à penser à leur impact sur l'économie réelle avant de choisir la manière de réduire leur endettement.

La détérioration des marchés financiers en Europe et le resserrement du crédit aux entreprises et aux ménages ont déjà «contribué à valentir la vigueur de l'économie», au point où l'on «s'attend maintenant à ce qu'en conséquence la zone euro connaisse au moins une brève récession», pouvait-on lire hier dans le discours qu'il a présenté le jour même devant la Chambre de commerce Canada-Royaume-Uni à Londres. Les effets de la crise financière européenne ne manquent pas de se répercuter ailleurs dans le monde où, encore

une fois, ils «se feront bientôt sentir sur l'économie réelle», a-t-il ajouté lors de cette première sortie publique depuis sa nomination, vendredi, à la tête du Conseil de stabilité financière (CSF), un organisme chargé de travailler en étroite collaboration avec les autorités nationales et les organismes internationaux à la surveillance de l'exécution du vaste programme de réformes financières adopté par le G20.

Bien faire les choses

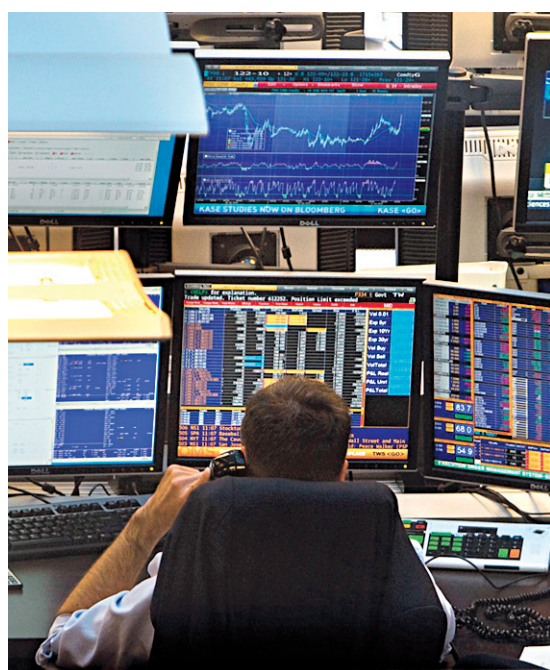
La mise en place de nouvelles règles internationales visant à réduire la menace d'une répétition de la crise financière de 2008, en diminuant notamment le niveau d'endettement des banques, risque fort de compliquer encore un peu plus les choses, a-t-il observé.

VOIR PAGE B 3: CARNEY



Mark Carney

CHRIS WATTIE REUTERS



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Entretien avec le directeur de l'Institut de la finance structurée

La Bourse de Montréal n'a rien à craindre

Le rachat du Groupe TMX par Maple consacre Montréal comme lieu de transaction des produits dérivés

FRANÇOIS DESJARDINS

Il n'y a aucune raison de croire que le rachat du Groupe TMX par le consortium Maple pourrait un jour mettre en péril les activités en produits dérivés dans lesquelles s'est spécialisée la Bourse de Montréal, estime le directeur d'un nouvel organisme faisant le pont entre le milieu universitaire et celui des affaires.

Selon Pascal François, professeur en finance à HEC Montréal et directeur de l'Institut de la finance structurée et des instruments dérivés, la seule présence de puissants établissements québécois au sein de Maple va contribuer au maintien du créneau des produits dérivés dans la métropole.

«Une offre de rachat est toujours accompagnée de promesses, et des promesses restent des promesses. Mais dans l'état actuel de l'offre, j'ai plutôt raison d'être confiant. Il y a quand même 4 des 13 acteurs de Maple qui sont basés au Québec, et qui ont tout intérêt à ce que les dérivés restent à Montréal», a dit hier M. François lors d'un entretien.

Et si jamais le rapport de force au sein de Maple venait à changer, a-t-il ajouté, un redéploiement d'activités — vers Toronto, par exemple — serait accompagné de «coûts de transaction énormes», selon lui. «Le calcul économique n'est pas évident.» Sans compter les implications politiques d'un tel geste. «Ça remettrait en cause la stratégie d'alliance, l'existence même du groupe Maple.»

Mis sur pied à la fin du mois de septembre, l'institut dirigé par M. François se veut un pont entre le milieu universitaire, le gouvernement du Québec, l'Autorité des marchés financiers et le milieu des affaires. Son objectif est multiple: formation, recherche en produits structurés, transfert de connaissances et promotion de Montréal comme place financière.

Méconnus du grand public, les produits dérivés représentent tout un pan de la finance, dont les options et les contrats à terme. Montréal s'est spécialisée dans ce créneau en 1999 lors d'une grande réorganisation des Bourses canadiennes qui a concentré les actions des grandes compagnies entre les mains de la Bourse de Toronto. La Bourse de Montréal compte un peu plus de 200 employés, dont beaucoup de spécialistes en technologies de l'information.

L'offre de Maple pour le Groupe TMX — qui possède les Bourses de Toronto et de Montréal — va faire l'objet d'audiences publiques organisées par l'Autorité des marchés financiers (AMF) les 24 et 25 novembre. En Ontario, la Commission des valeurs mobilières va faire de même les 1^{er} et 2 décembre. Ces deux autorités réglementaires, qui sollicitent des mémoires, détiennent un droit de veto sur la transaction proposée.

Le consortium Maple, qui offre 3,8 milliards, comprend 13 établissements, dont les filiales de courtage de quatre banques (CIBC, TD, Banque Nationale, Scotia), plusieurs caisses de retraite (Caisse de dépôt et placement du Québec, Teachers, etc.), le Fonds FTQ, le Mouvement Desjardins et l'assureur Manuvie.

Maple, dont le porte-parole est Luc Bertrand, ex-patron de la Bourse de Montréal qui travaille aujourd'hui à la Banque Nationale, a damé le pion à la Bourse de Londres, avec laquelle le Groupe

VOIR PAGE B 2: BOURSE



ARCHIVES AGENCE FRANCE-PRESSE
Dans l'État de l'Andhra Pradesh, en Inde, la croissance du microcrédit a été extrêmement rapide. Mais cette croissance s'est faite au prix de l'appauvrissement de nombreuses familles.

Le microcrédit n'est pas à l'abri des grandes dérives

La crise dans l'État de l'Andhra Pradesh a montré la nécessité d'établir des règles plus claires

ALEXANDRE SHIELDS

Le microcrédit gagne en popularité, perçu depuis quelques années comme un moyen d'aider les plus pauvres de la planète à se sortir de l'extrême misère. Mais le secteur a lui aussi été rattrapé par les mêmes travers qui caractérisent le monde de la finance, à savoir la course effrénée aux profits et la tendance à laisser les clients s'embourber dans une spirale d'endettement insoutenable. Tel est le constat qui se dégage du rapport mondial 2012 de la Campagne du sommet du microcrédit, rapport dont *Le Devoir* a obtenu copie.

«Comme le sexe, la microfinance peut être sans risque si elle est pratiquée de façon responsable, illustre d'ailleurs Elisabeth Rhyne, directrice générale du Center for Financial Inclusion à AC-CION, une organisation sans but lucratif du sec-

teur du microcrédit. Néanmoins, nous avons vu récemment que tous les acteurs du secteur de la microfinance ne pratiquent pas forcément une microfinance sans risque. Comme avec toute activité risquée, les acteurs de la microfinance peuvent être tentés de suivre une voie qui les éloigne des relations saines et durables avec leurs clients. Il suffit de voir ce qui s'est passé dans l'Andhra Pradesh en Inde, où la tentation de la croissance rapide pour gagner des parts de marché, du prestige et des profits a poussé les prêteurs à encourager le surendettement des clients avec des conséquences néfastes prévisibles pour les clients et les prêteurs.»

Le cas de l'État indien de l'Andhra Pradesh est effectivement révélateur des dérives que peut connaître le microcrédit. Au cours des cinq dernières années, le deuxième pays de la planète en matière de population a représenté 68 % de la

Les entrevues HEC Montréal

Domestiquer la mondialisation

L'esprit d'innovation se développe mieux au sein des sociétés où les institutions du travail sont fortes

CLAUDE TURCOTTE

L'entrée du Mexique dans l'Accord de libre-échange nord-américain en 1994 a incité quelques universitaires à former un groupe de réflexion pour voir comment les gestionnaires, les représentants syndicaux, les acteurs politiques allaient s'adapter, ou pas, à la suite de l'arrivée de ce partenaire moins riche que les deux autres. Christian Lévesque, docteur en relations industrielles de l'Université Laval et professeur à HEC Montréal, était l'un des initiateurs de cette démarche. Selon la thèse qui circulait alors, ce pas vers la mondialisation allait complètement éliminer la marge de manœuvre des acteurs dans les milieux de travail, entraîner l'uniformisation des pratiques de gestion et la disparition des syndicats.

Ce qui était au début une petite équipe multidisciplinaire d'au plus huit personnes n'a pas cessé d'évoluer depuis pour devenir, il y a neuf ans, le Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail (CRIMT), dont les piliers ont été des chercheurs de l'Université de Montréal,

de l'Université Laval et de HEC Montréal. C'est un vaste réseau de recherche auquel participe une équipe multidisciplinaire (juristes, sociologues, économistes et spécialistes en relations de travail) faite d'une quarantaine de professeurs canadiens et d'un nombre comparable dans diverses universités ailleurs dans le monde, sans oublier quelques centaines d'étudiants qui, au fil des ans, ont contribué à ce vaste chantier d'observation de la mondialisation, qui bénéficie de l'appui financier des gouvernements québécois et canadien.

M. Lévesque résume le thème central de l'action du CRIMT en une phrase: «Comment peut-on à l'ère de la mondialisation repenser les institutions du travail mises en place par les gouvernements, les entreprises, les syndicats, les marchés et les clans (par exemple celui qui existe dans l'industrie de la construction au Québec)?» Avec la mondialisation est venue l'option de la libéralisation, dont les promoteurs soutiennent qu'il faut éliminer les institutions, l'État, les associations, les comités mixtes qui empêcheraient le marché de fonctionner correctement. Au CRIMT, souligne M. Lévesque, on a opté pour une contre-hypothèse: «C'est grâce aux institutions si le marché fonctionne. On regarde comment les entreprises, les syndicats, les ONG et les gestionnaires dans les milieux du travail construisent de nouvelles institutions mieux adaptées au nouveau contexte de la

«On n'a pas d'attitude fataliste par rapport à la mondialisation. On sait qu'elle est là pour rester.»

VOIR PAGE B 4: HEC MONTRÉAL

LES MARCHÉS BOURSIERS



LES INDICES DE LA BOURSE DE TORONTO

| Indice | Volume (000) | Fermature | var. pts | var. % | Indice | Volume (000) | Fermature | var. pts | var. % |
|--------------------------|--------------|------------------|----------|-------------|------------------------|--------------|-----------------|----------|-------------|
| S&P TSX | 199 379 | 12 488,85 | +26,87 | 0,2 | Matériaux | 79 204 | 410,19 | -2,88 | -0,7 |
| S&P TX20 | 82 747 | 662,27 | +0,35 | 0,1 | Immobilier | 2 672 | 203,35 | +1,21 | 0,6 |
| S&P TX60 | 91 891 | 710,45 | +1,58 | 0,2 | Télécoms | 4 403 | 100,32 | +0,33 | 0,3 |
| S&P TX60 Cap. | 91 891 | 785,61 | +1,74 | 0,2 | Serv. collect. | 4 993 | 226,51 | -0,31 | -0,1 |
| Cons. de base | 2 608 | 206,58 | +0,89 | 0,4 | Métaux/minerais | 21 065 | 1 178,93 | +17,34 | 1,5 |
| Cons. discrét. | 12 964 | 84,02 | +0,42 | 0,5 | | | | | |
| Énergie | 46 901 | 283,11 | +1,52 | 0,5 | | | | | |
| Finance | 17 014 | 169,80 | +1,21 | 0,7 | | | | | |
| Aurifère | 64 288 | 429,81 | -6,58 | -1,5 | | | | | |
| Santé | 863 | 55,75 | +1,17 | 2,1 | | | | | |
| Tech. de l'info | 3 824 | 27,60 | -0,04 | -0,1 | | | | | |
| Industrie | 11 541 | 108,23 | +0,25 | 0,2 | | | | | |

TSX CROISSANCE

| | | | | |
|-------------|---------|----------|-------|-----|
| TSX Venture | 110 183 | 1 669,67 | +7,75 | 0,5 |
|-------------|---------|----------|-------|-----|

Consultez toutes les cotes boursières sur www.vmdconseil.ca

HIER À LA BOURSE: Toronto a terminé la séance légèrement en hausse à la suite de l'annonce du départ imminent du premier ministre italien. Silvio Berlusconi a indiqué qu'il démissionnera une fois que le Parlement italien aura adopté les mesures budgétaires et réformes économiques promises à l'Union européenne.

| Titre | Symbole | Fermature | Variation (\$) | Variation (%) | Volume (000) | 52 semaines bas | 52 semaines haut |
|---------------------------|---------|--------------|----------------|---------------|--------------|-----------------|------------------|
| Alim. Couche-Tard | ATD.B | 30,77 | 0,77 | 2,57 | 560 | 23,46 | 31,34 |
| Astral Media | ACM.A | 33,76 | 0,46 | 1,38 | 268 | 31,00 | 42,80 |
| Canadian Tire | CTC.A | 60,17 | 0,08 | 0,13 | 72 | 51,80 | 68,93 |
| Cogeco | CCA | 49,44 | 0,09 | 0,18 | 37 | 38,52 | 50,17 |
| Corus | CJR.B | 19,35 | 0,08 | 0,42 | 126 | 18,51 | 23,78 |
| Jean Coutu | PJC.A | 13,02 | 0,08 | 0,62 | 311 | 8,92 | 13,17 |
| Loblaw | L | 38,85 | 0,20 | 0,52 | 189 | 34,51 | 43,39 |
| Magna | MG | 35,63 | 0,33 | 0,93 | 876 | 31,91 | 61,65 |
| Metro | MRU.A | 49,10 | -0,09 | -0,18 | 196 | 42,11 | 50,54 |
| Quebecor | QBR.B | 33,66 | 0,21 | 0,63 | 28 | 26,52 | 39,62 |
| Rona | RON | 9,56 | 0,00 | 0,00 | 64 | 9,19 | 15,40 |
| Saputo | SAP | 41,30 | 0,13 | 0,32 | 144 | 35,80 | 49,05 |
| Shaw | SJR.B | 20,49 | -0,07 | -0,34 | 431 | 19,10 | 22,45 |
| Shoppers Drug Mart | SC | 42,84 | 0,11 | 0,26 | 343 | 36,67 | 43,02 |
| Tim Hortons | TH | 50,09 | -0,29 | -0,58 | 334 | 38,33 | 51,68 |
| Transat A.T. | TRZ.B | 7,10 | 0,05 | 0,71 | 48 | 5,56 | 19,97 |
| Yellow Media | YLO | 0,36 | 0,04 | 10,77 | 8 522 | 0,12 | 6,45 |

ÉNERGIE

| | | | | | | | |
|-----------------------------|------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Cameco | CCO | 20,64 | 0,29 | 1,43 | 2 195 | 17,61 | 44,28 |
| Canadian Natural | CNQ | 38,55 | 0,62 | 1,63 | 4 095 | 27,25 | 50,50 |
| Canadian Oil Sands | COS | 22,27 | -0,31 | -1,37 | 3 267 | 18,17 | 33,94 |
| Enbridge | ENB | 35,35 | 0,01 | 0,03 | 1 336 | 27,04 | 35,62 |
| Encana | ENCA | 21,41 | -0,19 | -0,88 | 2 198 | 18,71 | 34,25 |
| Enerplus | ERF | 28,93 | -0,18 | -0,62 | 344 | 23,00 | 32,83 |
| Nexen | NXY | 17,78 | -0,02 | -0,11 | 678 | 14,75 | 27,11 |
| Pengrowth Energy | PGF | 10,53 | -0,02 | -0,19 | 753 | 8,48 | 13,96 |
| Pétrolière Impériale | IMO | 43,00 | 0,64 | 1,51 | 936 | 34,15 | 54,00 |
| Suncor Energy | SU | 33,29 | 0,03 | 0,09 | 3 998 | 23,97 | 47,27 |
| Talisman Energy | TLM | 14,65 | 0,02 | 0,14 | 2 017 | 11,34 | 24,82 |
| TransCanada | TRP | 41,19 | -0,46 | -1,10 | 2 608 | 35,49 | 44,10 |

FINANCIÈRES

| | | | | | | | |
|--------------------------|--------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| B. CIBC | CM | 73,67 | -0,01 | -0,01 | 815 | 67,32 | 85,56 |
| B. de Montréal | BMO | 58,49 | 0,29 | 0,50 | 1 393 | 55,02 | 63,94 |
| B. Laurentienne | LB | 45,90 | 1,10 | 2,46 | 37 | 38,62 | 55,87 |
| B. Nationale | NA | 70,19 | 0,45 | 0,65 | 257 | 63,80 | 81,98 |
| B. Royale | RY | 46,42 | 0,42 | 0,91 | 2 239 | 44,38 | 61,53 |
| B. Scotia | BNS | 52,70 | 0,55 | 1,05 | 1 287 | 49,01 | 61,28 |
| B. TD | TD | 73,80 | 0,47 | 0,64 | 1 402 | 68,55 | 86,82 |
| Brookfield Asset | BAM.A | 29,18 | 0,29 | 1,00 | 425 | 25,91 | 33,95 |
| Cominar Real | CUF.UN | 22,42 | 0,09 | 0,40 | 64 | 20,00 | 23,00 |
| Corp. Fin. Power | PWF | 26,41 | -0,06 | -0,23 | 324 | 23,75 | 31,98 |
| Fin. Manuvie | MFC | 12,77 | 0,23 | 1,83 | 4 566 | 10,91 | 19,29 |
| Fin. Sun Life | SLF | 22,25 | 0,24 | 1,09 | 2 154 | 21,80 | 34,39 |
| Great-West Lifeco | GWO | 21,20 | 0,00 | 0,00 | 394 | 19,32 | 27,85 |
| Industrielle All. | IAG | 27,21 | -0,06 | -0,22 | 281 | 26,31 | 42,02 |
| Power Corporation | POW | 24,43 | 0,38 | 1,58 | 644 | 20,90 | 29,50 |
| TMX | X | 44,65 | 0,30 | 0,68 | 51 | 33,51 | 45,69 |

INDUSTRIELLES

| | | | | | | | |
|---------------------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Air Canada | AC.B | 1,36 | -0,02 | -1,45 | 725 | 1,18 | 3,93 |
| Bombardier | BBD.B | 4,31 | 0,06 | 1,41 | 5 378 | 3,42 | 7,29 |
| CAE | CAE | 10,49 | 0,00 | 0,00 | 276 | 9,03 | 13,36 |
| Canadien Pacifique | CP | 62,75 | 0,00 | 0,00 | 631 | 46,01 | 69,48 |
| Chemin de fer CN | CNR | 80,62 | -0,09 | -0,11 | 662 | 63,53 | 80,76 |
| SNC-Lavalin | SNC | 52,01 | 1,03 | 2,02 | 251 | 38,51 | 63,23 |
| Transcontinental | TCLA | 12,70 | 0,02 | 0,16 | 82 | 9,96 | 17,25 |
| TransForce | TFI | 12,89 | 0,17 | 1,34 | 247 | 9,76 | 16,00 |

MATÉRIAUX

| | | | | | | | |
|---------------------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Agrium | AGU | 81,26 | 0,10 | 0,12 | 618 | 63,93 | 98,02 |
| Barrick Gold | ABX | 52,50 | -1,04 | -1,94 | 3 134 | 42,06 | 55,99 |
| Goldcorp | G | 53,45 | -0,85 | -1,57 | 2 543 | 38,99 | 55,93 |
| Kinross Gold | K | 14,74 | -0,30 | -1,99 | 6 463 | 13,42 | 19,77 |
| Mines Agnico-Eagle | AEM | 46,35 | -1,21 | -2,54 | 598 | 42,04 | 88,52 |
| Potash | POT | 49,62 | 0,36 | 0,73 | 2 121 | 41,99 | 63,19 |
| Teck Resources | TCK.B | 40,25 | 0,94 | 2,39 | 3 033 | 27,39 | 64,62 |

SERVICES PUBLICS

| | | | | | | | |
|------------------|-----|--------------|-------|-------|-----|-------|-------|
| Fortis | FTS | 33,74 | -0,06 | -0,18 | 706 | 28,24 | 35,45 |
| TransAlta | TA | 21,93 | 0,02 | 0,09 | 374 | 19,45 | 23,42 |

TECHNOLOGIE

| | | | | | | | |
|---------------------------|-------|--------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| CGI | GIB.A | 20,55 | -0,05 | -0,24 | 888 | 15,38 | 24,30 |
| Research In Motion | RIM | 19,00 | -0,10 | -0,52 | 2 068 | 18,46 | 69,30 |

TÉLÉCOMMUNICATIONS

| | | | | | | | |
|---------------------|-------|--------------|------|------|-------|-------|-------|
| BCE | BCE | 39,90 | 0,30 | 0,76 | 1 333 | 32,64 | 39,92 |
| Bell Alliant | BA | 27,69 | 0,04 | 0,14 | 136 | 25,21 | 29,19 |
| Rogers | RCL.B | 38,09 | 0,00 | 0,00 | 2 101 | 33,29 | 39,13 |
| Telus | T | 54,62 | 0,47 | 0,87 | 398 | 44,05 | 55,66 |

FONDS NÉGOCIÉS EN BOURSE

| | | | | | | | |
|----------------------------|-----|--------------|-------|-------|-----|-------|-------|
| iShares DEX | XBB | 31,07 | -0,05 | -0,16 | 69 | 29,19 | 31,42 |
| iShares MSCI | XEM | 23,95 | 0,20 | 0,84 | 8 | 20,10 | 27,43 |
| iShares MSCI EMU | EUZ | 30,62 | 0,60 | 2,00 | 248 | 25,57 | 42,22 |
| iShares S&P 500 | XSP | 14,62 | 0,18 | 1,25 | 138 | 12,31 | 15,77 |
| iShares S&P/TSX | XIC | 19,68 | 0,02 | 0,10 | 142 | 17,10 | 22,61 |



INDICES QUÉBÉCOIS

| Indice | Fermature | var. pts | var. % |
|----------------------------|----------------|----------|--------------|
| INDICE QUÉBEC IQ30 | 1306,14 | +8,37 | +0,64 |
| INDICE QUÉBEC IQ120 | 1366,48 | +8,11 | +0,60 |

LES PLUS ACTIFS DE LA BOURSE DE TORONTO

| Titre | Symbole | Fermature | Variation (\$) | Variation (%) | Volume (000) | 52 semaines bas | 52 semaines haut |
|----------------------------|---------|--------------|----------------|---------------|--------------|-----------------|------------------|
| Kinross Gold | K | 14,74 | -0,30 | -1,99 | 6 463 | 13,42 | 19,77 |
| Fin. Manuvie | MFC | 12,77 | 0,23 | 1,83 | 4 566 | 10,91 | 19,29 |
| Yamana Gold | YRI | 16,46 | -0,21 | -1,26 | 4 450 | 10,87 | 17,39 |
| Canadian Natural | CNQ | 38,55 | 0,62 | 1,63 | 4 095 | 27,25 | 50,50 |
| Suncor Energy | SU | 33,29 | 0,03 | 0,09 | 3 998 | 23,97 | 47,27 |
| iShares S&P/TSX | XIU | 17,85 | 0,03 | 0,17 | 3 377 | 15,61 | 20,71 |
| Canadian Oil Sands | COS | 22,27 | -0,31 | -1,37 | 3 267 | 18,17 | 33,94 |
| Barrick Gold | ABX | 52,50 | -1,04 | -1,94 | 3 134 | 42,06 | 55,99 |
| Teck Resources | TCK.B | 40,25 | 0,94 | 2,39 | 3 033 | 27,39 | 64,62 |
| Ossisko Mining | OSK | 12,65 | 0,15 | 1,20 | 2 843 | 10,87 | 16,39 |

LES GAGNANTS EN %

| | | | | | | | |
|---------------------------|-----|-------------|------|-------|-------|------|-------|
| SMART Technologies | SMA | 5,15 | 0,70 | 15,73 | 20 | 3,30 | 13,52 |
| Gasfrac Energy | GFS | 9,40 | 1,18 | 14,36 | 1 313 | 6,15 | 14,62 |
| CE Franklin | CFT | 8,50 | 0,90 | 11,84 | 0 | 6,50 | 9,87 |
| Chieftain Metals | CFB | 3,75 | 0,31 | 9,01 | 81 | 3,12 | 6,01 |
| Strongco | SQP | 5,65 | 0,46 | 8,86 | 39 | 3,35 | 6,24 |
| Miranda | MT | 8,45 | 0,65 | 8,33 | 124 | 4,46 | 8,50 |
| Xtreme Coil | XDC | 3,90 | 0,30 | 8,33 | 34 | 2,40 | 5,99 |
| Aecon | ARE | 9,94 | 0,75 | 8,16 | 932 | 6,62 | 10,63 |
| Xinergy | XRG | 3,68 | 0,27 | 7,92 | 2 | 1,15 | 6,20 |
| Avalon Rare Metals | AVL | 3,91 | 0,27 | 7,42 | 1 430 | 2,44 | 9,65 |

LES PERDANTS EN %

||
||
||

ÉCONOMIE

CARNEY

SUITE DE LA PAGE B 1

Si les banques européennes devaient décider de répondre à ces nouvelles exigences en continuant uniquement de se départir d'actifs, elles seraient obligées de liquider un total de 2500 milliards d'euros d'actifs dans les mois à venir, a expliqué Mark Carney. L'ampleur de ce retrait de liquidités pourrait toutefois être réduite en adoptant une approche plus équilibrée, recourant aussi à la levée de nouveaux capitaux et à la diminution des dividendes versés aux actionnaires. La suspension des dividendes permettrait, à elle seule, de réduire le total des ventes d'actifs à 1400 milliards d'euros.

Cet appel de Mark Carney à une approche plus équilibrée de la part des banques en regard des nouvelles règles internationales avait déjà été lancé par d'autres gouvernements européens les semaines passées. Il semble avoir été entendu par la Société Générale, qui a annoncé hier qu'elle renonçait, pour la première fois depuis son inscription en Bourse, en 1987, à verser un dividende à ses actionnaires cette année. Cette mesure, accompagnée d'une réduction des bonus, lui permettra de se conformer aux nouvelles normes internationales sans devoir en appeler à de nouveaux investisseurs privés ni à l'aide de l'État, a affirmé la deuxième banque française.

Le ministre français de l'Économie, François Baroin, a tout de suite salué cette décision. «Le fait d'annoncer de ne pas distribuer de dividendes et de ne pas faire appel à un guichet public va dans la bonne direction et correspond à ce que nous avions dit», s'est félicité le politicien au sortir d'une autre réunion des ministres européens des Finances, hier, à Bruxelles.

Leçons du passé

Bien que contraignant en période économique difficile comme la nôtre, le resserrement de l'encadrement des marchés financiers est absolument essentiel si l'on veut réduire l'ampleur et la fréquence des crises financières et économiques qui ont accablé le monde ces dernières années, a rappelé dans son discours Mark Carney. La déréglementation du secteur, depuis les années 80, a fait exploser des flux de capitaux transfrontaliers qui ont la fâcheuse tendance à amplifier, à la hausse comme à la baisse, les cycles économiques.

«À moyen terme, la poursuite de tels cycles extrêmes de liquidité, si on ne s'emploie pas mieux à les atténuer, pourrait finir par menacer les marchés des capitaux ouverts et le système de libre-échange, a-t-il mis en garde. L'amélioration de la surveillance et de la réglementation offre l'avantage de réduire la procyclicité de la liquidité mondiale et de rendre le système plus résilient.»

Les réformes mises en branle par le G20 en matière de niveau d'endettement, de volume et de qualité d'actifs, ou encore d'encadrement spécial des institutions financières d'importance systémique, poursuivent cet objectif sous l'égide, notamment, des nouvelles règles dites de Bâle III. «L'incidence des réformes financières sera affaiblie dans la mesure où la nouvelle réglementation aura pour effet de détourner l'activité vers des segments non réglementés du système financier», a-t-il toutefois averti, se rappelant sans doute ce qui était arrivé aux dernières grandes réformes du genre (Bâle II) adoptées pas plus tard que dans les années 2000.

Le Devoir

EN BREF

La Banque du Canada maintient ses cibles

Le gouvernement canadien et la Banque du Canada ont convenu hier de reconduire la cible d'inflation. Ainsi, cette cible continuera d'être définie en fonction du taux d'augmentation sur douze mois de l'indice des prix à la consommation global. Elle demeure fixée à 2 %, le point médian d'une fourchette qui va de 1 à 3 %. Cette reconduction vaut pour une période de cinq ans, qui prendra fin le 31 décembre 2016. — Le Devoir



SPENCER PLATT AGENCE FRANCE-PRESSE

Les Canadiens obtiennent la note de passage en finances personnelles

Le nouvel indice de Desjardins laisse voir des lacunes importantes

GÉRARD BÉRUBÉ

De façon globale, les Canadiens obtiennent une note de 70 % en matière de finances personnelles. Cette note passe à 72 % lorsqu'il s'agit de mesurer les connaissances, et à 68 % lorsque le comportement est étudié. Mais derrière les indices se cachent des lacunes inquiétantes.

S'inspirant de la littérature financière, le Mouvement Desjardins a lancé hier à Québec un premier indice canadien de finances personnelles «responsables». À partir d'un sondage réalisé sur le Web auprès de quelque 3000 internautes canadiens adultes, l'Indice Desjardins de finances personnelles accorde une note d'ensemble de 70 % aux répondants. Ce pourcentage «n'a aucun comparable, mais nous indique claire-

ment qu'il y a place à l'amélioration», a souligné l'institution coopérative.

Si le nouvel indice de sensibilisation vise à évaluer globalement les aptitudes des particuliers dans la gestion de leurs finances personnelles, des sous-indices s'attardent aux deux dimensions fondamentales de la littérature financière que sont les connaissances et les comportements. «Cette photo nous permet de comprendre quelles sont les lacunes des particuliers dans ce domaine et de développer des outils encore mieux adaptés pour accompagner les gens, les éduquer et, nous l'espérons, provoquer des changements de comportement durables», a résumé la présidente et chef de la direction du Mouvement Desjardins, Monique F. Leroux, dans un communiqué.

Au-delà de la note, la lecture

des résultats du sondage fait ressortir d'importantes lacunes ou dresse un portrait financier plutôt fragile des Canadiens. Notamment, «seulement 50 % de l'ensemble des répondants pourraient subvenir à leurs besoins et payer leurs comptes sans avoir recours au crédit pendant plus de trois mois s'il leur arrivait un pépin». Cette absence de marge de manœuvre vaut quel que soit le revenu, «car seulement 55 % des ménages dont le revenu annuel est supérieur à 55 000 \$ affirment qu'ils pourraient tenir plus de trois mois».

La préparation à la retraite pose également problème pour près de 60 % des répondants, qui ont indiqué ne pas avoir de plan d'épargne en vue de la retraite.

Sur le plan éducatif, le premier Indice Desjardins de finances personnelles indique que «près de la moitié des jeunes

de 18 à 24 ans n'ont pas répondu correctement à des questions simples portant sur le rendement réel et sur la notion d'intérêt composé. Plus inquiétant encore, 70 % des jeunes ont échoué à une question simple concernant le risque associé à un placement.»

Parmi l'ensemble des répondants, près de la moitié ne savait pas comment se calculent les frais d'intérêt sur la carte de crédit. Et plus de 60 % ont éprouvé des difficultés à comparer l'intérêt versé sur deux emprunts.

L'indice est accompagné d'un outil d'auto-évaluation en ligne. Le tout s'insère dans le programme Coopmoi. L'institution injecte 1 % de ses excédents dans ce programme, dont l'enveloppe atteint les 40 millions en 2011.

Le Devoir

Lloyds affiche une nouvelle perte au troisième trimestre

SUDIP KAR-GUPTA

Londres — Lloyds a affiché hier une nouvelle perte trimestrielle et a prévenu qu'elle pourrait devoir repousser certains objectifs financiers en raison des turbulences économiques actuelles.

La banque, détenue à 40 % par le gouvernement britannique depuis un renflouement public accordé pendant la crise de crédit de 2008, a fait état d'une perte sur la période de janvier à septembre de 3,86 milliards de livres (6,2 milliards \$CAN), dont 607 millions au titre du troisième trimestre.

Le groupe pâtit de marges en baisse et de coûts de financement en hausse et a prévenu qu'il pourrait ne pas atteindre certains de ses objectifs de résultats de moyen terme avant 2014. Le groupe a toutefois maintenu son objectif annuel de marges et celui d'une réduction de ses pertes sur créances douteuses, une annonce appréciée des investisseurs.

Lloyds surveille «avec beaucoup de prudence» les turbulences de la zone euro et les craintes croissantes que l'Italie ne soit à son tour victime de la crise de la dette.

Lloyds a réduit d'un tiers son exposition aux banques italiennes, à 1,2 milliard de livres au troisième trimestre, ainsi que son exposition aux banques d'Espagne, du Portugal et de l'Irlande. Son exposition aux banques et aux titres adossés à des actifs en Belgique, en Grèce, en Irlande, en Italie, au Portugal et en Espagne s'élevait à 5,3 milliards à la fin du mois de septembre, contre 6,2 milliards à la fin juin. Elle ne détenait quasiment pas de dette souveraine de ces pays.

Reuters

Vous avez des droits nous pouvons vous aider

Yves Ménard
A v o c a t

Vieux-Montréal
514.861.0469

CONGÉDIÉ INJUSTEMENT ?

Avez-vous un cas de congédiement interdit, de harcèlement psychologique, de congédiement sans cause juste et suffisante, déguisé ?

Vous gagnez à consulter

JEAN-GUY MICHAUD
CRIA

EXPERT-CONSEIL
EN CESSATIONS D'EMPLOI ET INDEMNITÉS

T. (418) 657-2628 • (514) 940-6477
www.jcanguymichaudcria.ca

L'expertise par l'expérience, depuis 1964



Chambre de commerce
du Montréal métropolitain
Board of Trade of Metropolitan Montreal

ÉVÉNEMENTS DE PRESTIGE

mercredi 16 novembre
de 17 h 30 à 19 h 30

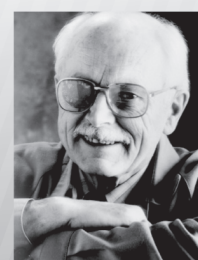
33^e RÉCEPTION HOMMAGE AUX GRANDS MONTRÉALAIS

VENEZ RENCONTRER LES GRANDS MONTRÉALAIS 2011



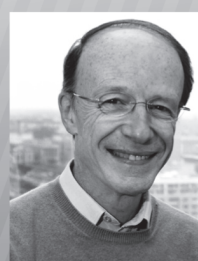
ALDO BENSADOUN
Fondateur et président
du conseil
d'administration
Groupe Aldo

SECTEUR ÉCONOMIQUE



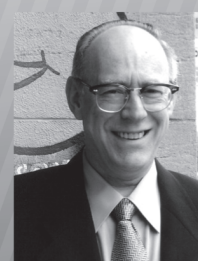
FRÉDÉRIC BACK
Cinéaste d'animation

SECTEUR CULTUREL



PIERRE FORTIN
Professeur émérite
Département des
sciences économiques,
École des sciences
de la gestion, UQAM

SECTEUR SCIENTIFIQUE



SID STEVENS
Vice-président exécutif
Jeunesse au Soleil

SECTEUR SOCIAL

CENTRE D'ÉVÉNEMENTS WAVE

Complexe Dompark
5524, rue Saint-Patrick, bureau 110
© Jolicoeur

BILLETTS ET INFORMATION :

514 871-4001
www.ccmm.qc.ca/activites

Présentée par :



En collaboration avec :

LE DEVOIR

The Gazette
montrealgazette.com

CRÉATEURS D'AFFAIRES

ÉCONOMIE



JEAN-FRANÇOIS LEBLANC LE DEVOIR

Inquiets, les Canadiens pourraient être moins dépensiers à Noël

L'économie chancelante incite les consommateurs à régler leurs dettes, selon une enquête de la firme Deloitte Canada

Toronto — Un sentiment d'insécurité financière pourrait freiner les dépenses des consommateurs canadiens pendant la période des Fêtes, indique une étude rendue publique hier par la firme Deloitte Canada.

De plus en plus de consommateurs sont pessimistes quant à la santé de l'économie et choisissent de rembourser leurs dettes, ce qui pourrait amputer le budget consacré aux achats pour les Fêtes. Seulement 29 % des Canadiens s'attendent à une amélioration du climat économique dans l'année qui vient, tandis que 33 % pensent que les choses vont se gâter. Il y a un an, 49 % des Canadiens voyaient l'économie d'un bon œil alors que seulement 15 % avaient une vision pessimiste.

«Le climat économique incertain et la volatilité des marchés boursiers qui en découle, ainsi que le comportement du dollar canadien et des prix de l'essence ont nui à la confiance des Canadiens», a expliqué par voie de communiqué Jean-Philippe Vorsanger, responsable du groupe

de commerce de détail de la pratique de consultation chez Deloitte Canada.

«Les répondants au sondage ont indiqué que leur principale priorité est de rembourser leurs dettes, malgré la hausse du ratio de la dette par rapport au revenu dans l'ensemble du pays qui est maintenant bien plus élevé que chez les Américains, ces derniers ayant cherché à rembourser leur dette au cours des récentes années», a-t-il ajouté.

La moitié des Canadiens prévoient s'imposer un budget pendant la période des Fêtes, et le budget médian prévu est de 477 \$. Les ménages canadiens dont le revenu est inférieur à 30 000 \$ prévoient un budget médian de 264 \$, tandis que ceux dont les revenus dépassent 150 000 \$ prévoient un budget médian de 816 \$.

A peu près la même proportion de Canadiens (45 %) que l'an dernier disent qu'ils prévoient faire une partie de leurs achats en ligne cette année. Cette proportion passe toutefois à 60 % pour le groupe d'âge des 18 à 29 ans.

À Montréal, les perspectives économiques sont pires que l'an dernier. Les Montréalais sont moins nombreux en 2011 à avoir une opinion favorable de l'économie par rapport à l'an dernier (60 % par rapport à 89 %), et le nombre de personnes qui ne nourrissent pas d'inquiétude par rapport à leur emploi demeure inchangé depuis l'an dernier (50 %). En outre, les Montréalais voient leur situation financière de façon moins positive cette année: 33 % sont d'avis que leur situation économique s'est détériorée, alors que seulement 25 % étaient de cet avis l'an dernier.

Plus de la moitié des Montréalais ont l'intention de dépenser le même montant que l'an dernier pendant les Fêtes. Les deux tiers affecteraient une prime ou un revenu supplémentaire au remboursement d'une dette ou économiseraient, comparativement à près des trois quarts dans le reste du pays qui feraient la même chose; 19 % des Montréalais affecteraient un revenu supplémentaire à des vacances, comparativement à un peu plus de 12 % dans les autres régions canadiennes.

La Presse canadienne

Recul des mises en chantier en octobre

Ottawa — Un recul survenu dans le segment des maisons individuelles en milieu urbain a entraîné une légère baisse du niveau des mises en chantier d'habitations en octobre, a indiqué hier la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

L'agence nationale rapporte 207 600 mises en chantier en octobre, comparativement à 208 800 en septembre.

Le rythme des mises en chantier de logements collectifs dans les centres urbains est resté élevé en octobre, a dit la SCHL, mais l'activité devrait diminuer dans l'ensemble du secteur de la construction résidentielle et ainsi correspondre davantage aux facteurs démographiques fondamentaux.

Les mises en chantier ont diminué de 9 % dans le segment des maisons individuelles, mais elles ont augmenté de 1,7 % dans celui des logements collectifs. La construction résidentielle a aussi reculé au Québec le mois dernier dans les centres de 10 000 habitants et plus. Au total, 3488 habitations ont été commencées en octobre 2011, comparativement à 4187 un an auparavant. Par ailleurs, le taux désaisonnalisé annualisé de mises en chantier du mois d'octobre (37 400) représente un rythme d'activité moins élevé que celui du mois

de septembre (52 500).

Le résultat du mois d'octobre porte le cumul annuel des mises en chantier dans les centres urbains à 33 908, un chiffre inférieur de 7 % à celui des dix premiers mois de 2010. Ce recul est attribuable au segment des maisons individuelles (-17 %), les mises en chantier de logements collectifs ayant diminué légèrement (-2 %).

Une baisse de l'activité a été enregistrée du côté des logements collectifs, segment dans lequel les mises en chantier sont passées de 3144 en octobre 2010 à 2695 un an plus tard, ce qui représente un déclin de 14 %. En outre, le taux désaisonnalisé annualisé de mises en chantier s'est établi à 27 600 en octobre, alors qu'il était de 41 300 le mois précédent. Le résultat du mois d'octobre s'expliquerait entre autres par le recul de l'activité dans le marché de Québec.

Les mises en chantier de maisons individuelles ont diminué de 24 % en octobre par rapport au même mois en 2010. Par ailleurs, leur nombre désaisonnalisé annualisé est passé de 11 200, en septembre, à 9800, en octobre. Le résultat du mois d'octobre est attribuable à un recul notable de l'activité dans le marché de Montréal.

La Presse canadienne

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Appels de candidatures

Tribunal administratif du Québec

SECTION DES AFFAIRES SOCIALES -

Avis de recrutement de personnes aptes à être nommées membres «médecins» et membres «médecins psychiatres»

Ces candidatures sont recherchées en vue de combler éventuellement des emplois à temps plein ou à temps partiel pour exercer la fonction principalement à Montréal ou à Québec, selon le cas :

La secrétaire générale associée responsable des emplois supérieurs au ministère du Conseil exécutif invite les personnes intéressées et possédant les qualités recherchées à soumettre leur candidature à la procédure de sélection afin de constituer une liste de personnes déclarées aptes à être nommées membres, conformément au Règlement sur la procédure de recrutement et de sélection des personnes aptes à être nommées membres du Tribunal administratif du Québec et sur celle de renouvellement du mandat de ces membres (décret numéro 317-98 du 18 mars 1998)

ATTRIBUTIONS :

Dans l'exercice de la compétence du Tribunal, la personne fait partie d'une formation multidisciplinaire de deux ou trois membres qui est appelée à décider de litiges dans diverses matières sociales ou à agir comme Commission d'examen des troubles mentaux selon le Code criminel. Les membres de la formation doivent tenir des audiences, délibérer en collégialité et rendre une décision écrite et motivée.

CONDITIONS DE TRAVAIL :

Les membres du Tribunal administratif du Québec sont nommés durant bonne conduite par le gouvernement. Les conditions de travail sont établies selon les règles prévues au Règlement sur la rémunération et les autres conditions de travail des membres du Tribunal administratif du Québec (R.R.Q., c. j-3, r.2). Le maximum de l'échelle de traitement, qui est applicable, est de 124 091 \$ au 1^{er} avril 2011. Les membres à temps partiel sont rémunérés à honoraires selon un taux horaire fixé par le règlement et une disponibilité minimale sera exigée. Les membres sont appelés à voyager au Québec sur une base régulière. Les besoins du Tribunal requièrent, pour certains emplois, la maîtrise de la langue anglaise.

CONDITIONS D'ADMISSION :

MÉDECIN : Être membre du Collège des médecins et posséder dix (10) années d'expérience dans la pratique de la médecine, pertinente à l'exercice des fonctions de membre du Tribunal. **MÉDECIN PSYCHIATRE :** Être membre du Collège des médecins et posséder dix (10) années d'expérience dans la pratique de la psychiatrie, pertinente à l'exercice des fonctions de membre du Tribunal.

CRITÈRES DE SÉLECTION :

Le comité constitué à cet effet prendra en compte dans son évaluation des candidatures, notamment, les critères suivants : les qualités personnelles et intellectuelles du candidat; son degré de connaissance du domaine d'activités et ses habiletés à exercer des fonctions juridictionnelles; sa capacité de jugement, son ouverture d'esprit, sa perspicacité, sa pondération, son esprit de décision et la qualité de son expression. La maîtrise de la langue anglaise sera un atout.

MODALITÉS D'INSCRIPTION :

1. Fournir un curriculum vitae, le formulaire d'inscription, une copie des documents prouvant que la personne candidate satisfait aux conditions d'admission spécifiques ainsi que les renseignements requis par le Règlement sur la procédure de recrutement mentionné précédemment, et préciser la ou les localités où la personne candidate est intéressée à travailler. Un formulaire d'inscription est disponible sur le site Internet du Tribunal administratif du Québec (www.taq.gouv.qc.ca). Une version papier de ce formulaire peut aussi vous être fournie si vous en faites la demande au 418 643-0355 poste 3017 ou 3093. Sur ce site, vous pouvez aussi consulter le Règlement sur la procédure de recrutement et de sélection des personnes aptes à être nommées membres du Tribunal administratif du Québec et sur celle de renouvellement du mandat de ces membres, la Loi sur la Justice administrative et le Règlement sur la rémunération et les autres conditions de travail des membres du Tribunal administratif du Québec.

2. Accepter par écrit que des vérifications soient faites à son sujet notamment auprès d'un organisme disciplinaire ou d'un ordre professionnel dont la personne candidate est ou a été membre, de ses employeurs des dix dernières années et des autorités policières.

Faire parvenir votre candidature, avant le 9 décembre 2011 à 16h30, à l'adresse ou au numéro de télécopieur suivant en indiquant le numéro de concours **médecin TAQ 2011-02** ou **psychiatre TAQ 2011-03** :

Secrétariat du comité de sélection (TAQ)
Service des ressources humaines
575, rue Saint-Amable
Québec (Québec) G1R 5R4
Télécopieur : (418) 643-6989
Pour information : 418 643-0355 poste 3017 ou 3093

Veuillez noter que seules les candidatures reçues avant cette date seront considérées.

Avis aux personnes candidates : la candidature, les documents et renseignements afférents sont considérés confidentiels.

Québec
POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

CARRIÈRES & PROFESSIONS
jfbosse@ledevoir.com — 514.985.3444

Libérez-vous des idées reçues
ledevoir.com/carrieres.html

LE DEVOIR.com

3 services,
1 seul prix!

UL
CAMPUS HUMAIN
Milieu de vie privilégié au cœur de la ville de Québec,
l'Université Laval est une grande université complète reconnue
pour sa culture de l'excellence en enseignement et en recherche.

PROFESSEUR OU PROFESSEUR
HORTICULTURE ORNEMENTALE

Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation,
Département de phytologie

CLÔTURE DU CONCOURS : 2 janvier 2012
ENTRÉE EN FONCTION : mai 2012

INFORMATION : ulaval.ca, section « Emplois disponibles »

Valorisant la diversité, l'Université Laval invite toutes les personnes qualifiées à présenter leur candidature, en particulier les femmes, les membres de minorités visibles et ethniques, les autochtones et les personnes handicapées. La priorité sera toutefois accordée aux personnes ayant le statut de citoyen canadien ou de résident permanent.



SOIF
DE DÉPASSEMENT

Jeanne Demaurest est professeure
au département des sciences de l'éducation

PROFESSEUR ou PROFESSEUR CHERCHEUR
SOUS OCTROI en écologie forestière

Lieu d'affectation : Le Consortium en foresterie
Gaspésie-Les Îles situé à Gaspé

Clôture du concours : 9 décembre 2011

Durée du contrat : 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012,
renouvelable selon les termes de l'entente

Renseignements : www.uqar.ca/rh/emplois

UQAR



La TOHU est actuellement à la recherche de candidat(e)s
d'expérience pour combler le poste de

Directeur / Directrice du financement privé

Vous avez envie de vous joindre à une équipe créative et animée? En pleine expansion, la TOHU souhaite élargir ses sources de revenus afin d'assurer la mise en œuvre de projets et d'événements stimulants et ambitieux, et ce, en lien avec sa mission.

La personne titulaire de ce poste est appelée à élaborer et mettre en œuvre des stratégies pour développer et augmenter les revenus en provenance du secteur privé, notamment par la commandite, des campagnes de donation, et l'organisation d'événements-bénéfice, empreints d'émerveillement et d'inédit, propres à l'univers du cirque et à la TOHU.

Vous détenez un diplôme de premier cycle universitaire dans une discipline appropriée, et vous possédez déjà une solide expérience dans le domaine du financement privé, depuis plus de 5 années, dont 3 années en gestion ou coordination d'une équipe.

Veuillez faire parvenir votre candidature au plus tard le 13 nov.
2011 par courrier électronique à l'adresse suivante :
drh@tohu.ca

LE CAMPUS DE MONCTON SOLLICITE DES CANDIDATURES POUR LE POSTE SUIVANT :

PROFESSEUR OU PROFESSEUR EN PSYCHOLOGIE
Un poste temporaire d'une durée de deux ans

Entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2012
Fermeture du concours : le 11 février 2012

Pour une description détaillée de ce poste et pour postuler, veuillez consulter la section « Offres d'emploi » de notre site Internet, au www.umoncton.ca (en haut et à l'extrême droite de la page d'accueil), sous l'onglet « Corps professoral – Professeures et professeurs ».



UNIVERSITÉ DE MONCTON
CAMPUS DE MONCTON

L'Université de Moncton souscrit à l'exigence d'équité en matière d'emploi et encourage à postuler toute personne qualifiée, hommes et femmes, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives à l'immigration, ce concours s'adresse en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens ainsi qu'aux personnes ayant obtenu le droit d'établissement au Canada.

LES SPORTS

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

| Section Nord-Est | | | | | | |
|--------------------|---|---|-----|----|----|-----|
| | G | P | DPF | BP | BC | Pts |
| Toronto | 9 | 5 | 1 | 46 | 51 | 19 |
| Buffalo | 9 | 5 | 0 | 42 | 33 | 18 |
| Ottawa | 7 | 7 | 1 | 45 | 55 | 15 |
| Boston | 6 | 7 | 0 | 40 | 30 | 12 |
| Montréal | 5 | 7 | 2 | 35 | 39 | 12 |
| Section Atlantique | | | | | | |
| Pittsburgh | 9 | 3 | 3 | 45 | 34 | 21 |
| Philadelphie | 8 | 4 | 2 | 58 | 44 | 18 |
| NY Rangers | 7 | 3 | 3 | 35 | 28 | 17 |
| New Jersey | 7 | 5 | 1 | 33 | 36 | 15 |
| NY Islanders | 4 | 6 | 2 | 25 | 35 | 10 |
| Section Sud-Est | | | | | | |
| Washington | 9 | 4 | 0 | 50 | 38 | 18 |
| Floride | 7 | 4 | 3 | 39 | 37 | 17 |
| Tampa Bay | 7 | 5 | 2 | 44 | 46 | 16 |
| Caroline | 5 | 7 | 3 | 37 | 50 | 13 |
| Winnipeg | 5 | 7 | 3 | 40 | 51 | 13 |

ASSOCIATION DE L'OUEST

| Section Centrale | | | | | | |
|--------------------|----|----|---|----|----|----|
| Chicago | 8 | 4 | 3 | 46 | 45 | 19 |
| Nashville | 7 | 4 | 2 | 35 | 34 | 16 |
| Detroit | 7 | 5 | 1 | 34 | 31 | 15 |
| St. Louis | 7 | 7 | 0 | 35 | 35 | 14 |
| Columbus | 2 | 11 | 1 | 31 | 53 | 5 |
| Section Nord-Ouest | | | | | | |
| Edmonton | 9 | 3 | 2 | 33 | 23 | 20 |
| Minnesota | 7 | 3 | 3 | 30 | 26 | 17 |
| Vancouver | 7 | 7 | 1 | 45 | 44 | 15 |
| Colorado | 7 | 7 | 1 | 42 | 47 | 15 |
| Calgary | 6 | 6 | 1 | 30 | 32 | 13 |
| Section Pacifique | | | | | | |
| Dallas | 11 | 3 | 0 | 45 | 33 | 22 |
| San Jose | 8 | 4 | 1 | 41 | 35 | 17 |
| Phoenix | 7 | 4 | 2 | 38 | 36 | 16 |
| Los Angeles | 6 | 5 | 3 | 30 | 32 | 15 |
| Anaheim | 5 | 6 | 3 | 27 | 41 | 13 |

Hier

Edmonton 3 Montréal 1
 Floride 5 Toronto 1
 Buffalo 6 Winnipeg 5 (P)
 Dallas 5 Washington 2
 Detroit 5 Colorado 2
 New Jersey 3 Caroline 2
 St. Louis 3 Chicago 0
 Minnesota à Calgary
 Nashville à Los Angeles

Aujourd'hui

N.Y. Rangers à Ottawa, 19h30
 Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
 Nashville à Anaheim, 22h

Demain

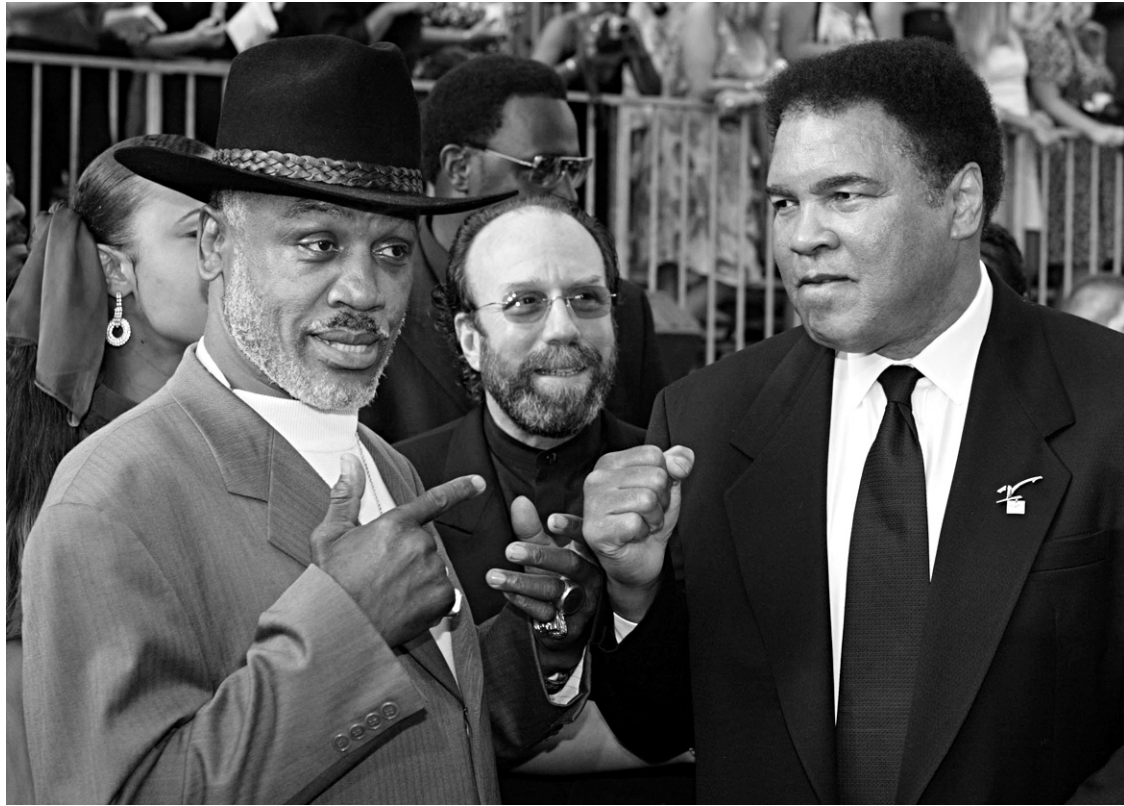
Edmonton à Boston, 19h
 Chicago à Columbus, 19h
 Toronto à St. Louis, 20h
 Floride à Winnipeg, 20h30
 N.Y. Islanders au Colorado, 21h
Montréal à Phoenix, 21h
 Vancouver à Los Angeles, 22h30
 Minnesota à San Jose, 22h30

Vendredi

Washington au New Jersey, 19h
 Caroline à N.Y. Rangers, 19h
 Dallas à Pittsburgh, 19h
 Ottawa à Buffalo, 19h30
 Edmonton à Detroit, 19h30
 Calgary à Chicago, 20h30
 Vancouver à Anaheim, 22h

Samedi

Buffalo à Boston, 19h
 Ottawa à Toronto, 19h
 New Jersey à Washington, 19h
 Pittsburgh en Caroline, 19h
 Dallas à Detroit, 19h
 Winnipeg à Columbus, 19h
Montréal à Nashville, 19h
 Tampa Bay à St. Louis, 20h
 Calgary au Colorado, 22h
 Minnesota à Los Angeles, 22h30
 Phoenix à San Jose, 22h30



Les boxeurs Joe Frazier (gauche) et Mohammed Ali posent ensemble lors d'un gala sportif, le 10 juillet 2002, à Hollywood.

Joe Frazier a suscité l'admiration de ses pairs

Les plus jeunes se souviennent aussi de lui

DAN GELSTON
 TIM DAHLBERG

Philadelphie — Joe Frazier a dû donner le coup de poing le plus formidable de sa carrière pour sonner «le plus grand».

Un solide crochet du gauche de Frazier a envoyé Mohammed Ali au tapis dans le 15^e round du «combat du siècle» disputé en mars 1971, au Madison Square Garden. Il est alors devenu le premier homme à réussir à le vaincre. «C'est la chose la plus formidable qui soit arrivée dans ma vie», avait commenté Frazier à ce sujet.

Cela a été sa plus grande soirée. Le genre de soirée qui n'est plus revenue dans sa vie.

Le coriace et diminutif poids lourd a dominé sa division à titre de champion, puis il a passé sa vie à tenter de sortir de l'ombre d'Ali.

Frazier, qui est décédé lundi soir à l'âge de 67 ans après une courte lutte contre le cancer du foie, sera à jamais associé à Ali. Personne dans le monde de la boxe ne songerait à couronner Ali comme étant le plus grand sans le lien d'une quel-

conque façon à «Smokin' Joe». «Je me souviendrai toujours de Joe avec respect et admiration, a déclaré Ali dans un communiqué. Toutes mes sympathies à la famille et à ses proches.»

Ils se sont battus trois fois, deux fois à New York et une fois en matinée dans l'humidité des Philippines à l'occasion du fameux combat «Thrilla in Manila».

Don King était le promoteur de ce combat. Selon lui, Frazier s'est toujours battu avec courage, dans le but d'obtenir le respect. «On ne peut sous-estimer la contribution de Smokin' Joe et d'Ali au progrès et au changement, car ils ont créé de l'espace, par leur talent, pour que les hommes noirs soient vus, visibles et pertinents, a commenté King. Le combat Thrilla in Manila a rendu l'Amérique meilleure.»

La mort de Frazier a été annoncée par voie de communiqué par sa famille, qui a demandé à ce qu'on la laisse faire son deuil en privé. Celle-ci a fait savoir que les détails d'une célébration seraient annoncés dès que possible.

Hier, l'ancien champion des poids lourds Mike Tyson a affiché un message de condoléances sur Twitter. «Quand j'étais un jeune boxeur, c'était toujours un honneur d'être comparé à lui», a-t-il écrit.

Le Panthéon de la boxe

internationale a annoncé que ses drapeaux à Canastota, dans l'État de New York, seraient mis en berne en mémoire de Frazier. Ce dernier y a été intronisé en 1990.

Manny Pacquiao a appris la nouvelle du décès peu après qu'il soit arrivé à Las Vegas en vue de son combat de samedi contre Juan Manuel Marquez. Comme Frazier à son apogée, Pacquiao a un puissant crochet du gauche qui lui a permis de connaître une ascension fulgurante dans le monde de la boxe.

«La boxe a perdu un grand champion, et le sport a perdu un grand ambassadeur», a affirmé Pacquiao.

Un autre boxeur identifié à la ville de Philadelphie, Bernard Hopkins, a déclaré que Frazier était tellement populaire dans cette ville qu'il devrait y avoir sa propre statue, comme le personnage fictif de Rocky.

«Je l'ai vu dans un de mes lavautos il y a quelques semaines. Il était dans une voiture et il criait vers nous: "Ils essaient de m'avoir!" C'est ainsi qu'il s'amusait à nos dépens, a raconté Hopkins. Je suis content d'avoir pu le voir ces derniers mois. Au bout du compte, je respecte l'homme. Je crois qu'à la fin de sa vie, il se battait pour obtenir ce respect.»

Associated Press

La Coupe des quatre nations

Les Canadiennes veulent défendre leur titre

DONNA SPENCER

L'équipe canadienne de hockey féminin se prépare à faire des heures supplémentaires si nécessaire à la Coupe des quatre nations.

Les Canadiennes amorcent la défense de leur titre aujourd'hui contre la Finlande à Nyköping, en Suède. Elles affronteront ensuite les Américaines, championnes du monde en titre, demain, avant de conclure le tour préliminaire samedi contre la Suède. Les matchs pour l'attribution des médailles seront présentés dimanche.

Si c'est possible, la rivalité Canada-États-Unis au hockey féminin s'est intensifiée un peu plus depuis que le Canada a vaincu les États-Unis 2-0 pour remporter l'or aux Jeux olympiques de 2010.

En sept confrontations depuis les JO, quatre matchs ont nécessité soit la prolongation ou les tirs de barrage, dont deux en finale d'un tournoi.

Le Canada a vaincu les États-Unis 3-2 en prolongation pour remporter la Coupe des quatre nations l'année dernière à Saint-Jean, Terre-Neuve. Les Américaines avaient défait l'équipe hôte 3-2 en tirs de barrage en ronde préliminaire là-bas.

Les États-Unis l'ont emporté 3-2 en prolongation pour s'assurer un troisième titre mondial d'affilée en avril. Lors du plus récent match entre les deux pays en août, le Canada a triomphé 4-3 en tirs de barrage lors d'un match amical.

Si le Canada fait figure de favori contre la Finlande et la Suède à la Coupe des quatre nations, l'issue des matchs contre les États-Unis est très souvent incertaine.

«Je n'ai pas d'objection à gagner des matchs en temps réglementaire, a plaisanté l'entraîneur canadien Dan Church. Je m'attends à un match serré, a-t-il poursuivi. Ils le sont toujours. C'est toujours une guerre de tranchées. Je ne serais pas surpris si ça nécessite la prolongation ou les tirs de barrage. Nous espérons que nous serons capables de régler ça en 60 minutes.»

Jeunesse en défensive

L'équipe canadienne mise sur une jeune défensive à ce tournoi. Des sept défenseuses qui font partie de la formation, aucune ne figurait parmi l'équipe championne olympique. Seulement deux ont disputé le

Championnat du monde cette année-là.

Becky Kellar, Colleen Sostorics et Carla MacLeod ont pris leur retraite après les Jeux. Hockey Canada a donc dû développer d'autres joueuses à cette position en vue des Jeux d'hiver de Sotchi, en Russie, en 2014.

Si les olympiennes Tessa Bonhomme, Catherine Ward et Meghan Mikkelson ne seront pas de la Coupe des quatre nations, leurs noms demeurent sur la liste de Hockey Canada en prévision du Championnat du monde 2012 à Burlington, dans le Vermont.

Bobbi Jo Slusar, de Swift Current en Saskatchewan, et Jocelyne Larocque, de Sainte-Anne au Manitoba, se sont alignées pour le Canada au Championnat du monde cette année. L'Ontarienne Courtney Birchard était de la formation de la Coupe des quatre nations l'année dernière.

Les Ontariennes Laura Fortino et Stefanie McKeough, Cassandra Poudrier, de Lachenaie, de Beaconsfield, feront pour leur part leurs débuts au sein de l'équipe senior à ce tournoi. Elles sont âgées de 19 à 21 ans. Birchard a 22 ans.

Cette défensive inexpérimentée sera sous pression demain devant l'attaque redoutable des Américaines, et possiblement de nouveau en finale dimanche.

À l'attaque, le Canada comptera sur quelques vétérans, dont Hayley Wickenheiser, Caroline Ouellette, Jayna Hefford, Gillian Apps et Meghan Agosta.

Marie-Philip Poulin, qui a marqué les deux buts du Canada lors de la finale olympique, n'a pas fait le voyage en raison d'une blessure qu'elle a subie avec son équipe de l'Université de Boston. C'est Ouellette qui remplace la joueuse âgée de 20 ans de Beauceville.

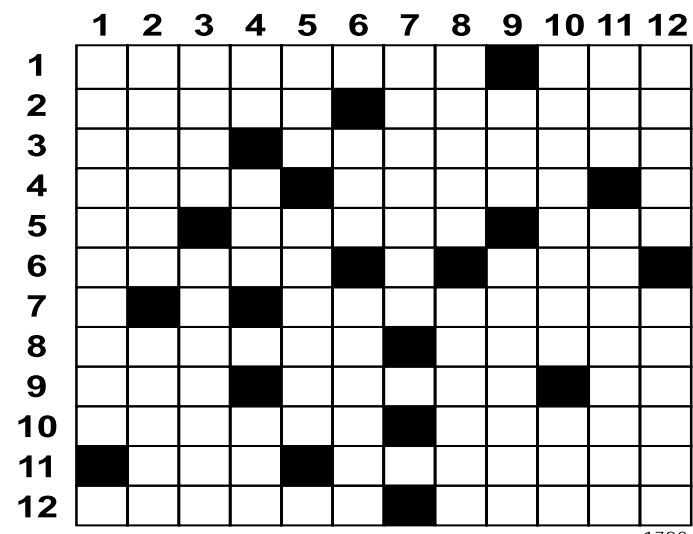
Shannon Szabados et Charline Labonte, de Boisbriand, doivent se partager le travail devant le filet même si Church n'a pas écarté la possibilité d'offrir une chance à Christina Kessler.

Church, qui dirige l'équipe féminine de l'Université York, se retrouvera derrière le banc pour une deuxième fois cette année. Il a mené le Canada à une fiche de 4-2 lors d'un tournoi regroupant 12 nations en Finlande, en septembre.

Le Canada totalise 12 médailles d'or et trois d'argent à ce tournoi présenté depuis 1996.

La Presse canadienne

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- Compositeur et chanteur américain de folk et de rock - Plate-forme flottante.
- Abrasive - Petite colline.
- Réceptif de laboratoire - Glanerie qui produit un liquide sucré.
- Angoisse irraisonnée - Changeant de peau.
- Indique une addition - Vanter - Division du temps.
- Située dans le temps - Mesure agraire.
- Rapide et efficace.
- Grossier - Qui a ce qu'il a demandé.
- Échelle de photographe - Sert à broyer - Indique le lieu.
- Petit sac - Fourchette.
- Lettre grecque - Extrême.
- Partisan convaincu - Ouvertures d'un violon.

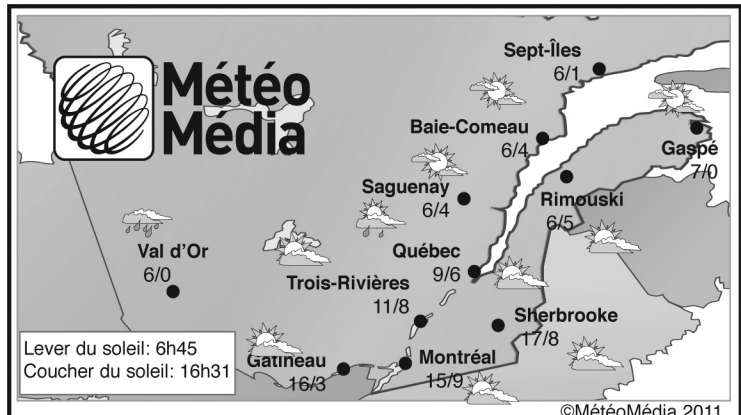
VERTICALEMENT

- Actrice américaine, elle fut l'une des grandes comédiennes d'Hollywood.

- Une loi connue des mafiosi - Chamois.
- Lettre grecque - Coup.
- Docteur - Ce qui donne accès - Interjection servant à stimuler.
- Va avec le yang - Fils et époux de Jocaste.
- Bouleversé - Instruit d'un secret.
- Manière de recevoir.
- Écrire - Herbe aquatique vivace.
- Écorce de chêne - Disposés.
- Renouveler - Durent douze mois.
- Coule en Suisse - Déconcerté.
- Cuir côté chair - Résonnes.

1 JACKKEROUAC
 2 OPUS MUNSTER
 3 HILOTE GEOLE
 4 NO URUBU MES
 5 ANTRE REVERSI
 6 DA SAUNE IE
 7 ANUS EXTRAN
 8 MARTYRE TROT
 9 STE UELE RI
 10 TANK LISENT
 11 PEU OPERETTE
 12 TEXIAN SIEMEES

SOLUTION DU DERNIER



| Canada | Auj. | Demain | Le Monde | Auj. | Demain |
|------------|----------|----------|-------------|-----------|-----------|
| Edmonton | Sol 2/1 | Ave 9/-2 | Londres | Plu 14/10 | Var 15/9 |
| Moncton | Var 11/3 | Sol 12/4 | Los Angeles | Var 21/10 | Nua 22/11 |
| Saint-Jean | Var 11/7 | Sol 13/3 | Mexico | Sol 21/10 | Nua 17/9 |
| Toronto | Ave 17/4 | Var 9/2 | New York | Sol 18/12 | Plu 16/6 |
| Vancouver | Nua 10/5 | Sol 11/3 | Paris | Nua 14/8 | Sol 13/8 |
| Winnipeg | Mel 3/-5 | Var 0/-2 | Tokyo | Var 15/13 | Plu 15/14 |

| Montréal | Ce soir | Demain | Vendredi | Samedi |
|-------------------|---------------------------|------------------------|--|----------------|
| Aujourd'hui 15 | 9 | 14/1 | 5/0 | 6/3 |
| Passages nuageux. | Averses isolées, pdp 30%. | Faible pluie, pdp 90%. | Averses de pluie ou de neige, pdp 80%. | Ciel variable. |

| Québec | Ce soir | Demain | Vendredi | Samedi |
|---------------------------------|----------------|-------------------|------------------------|----------------------------|
| Aujourd'hui 9 | 6 | 13/0 | 9/-3 | 3/0 |
| Nuageux avec percées de soleil. | Ciel variable. | Averses, pdp 40%. | Faible pluie, pdp 80%. | Quelques flocons, pdp 40%. |

| Gatineau | Ce soir | Demain | Vendredi | Samedi |
|----------------|-------------------|------------------------|----------------------------|----------------|
| Aujourd'hui 16 | 3 | 11/-1 | 4/-3 | 6/1 |
| Ciel variable. | Averses, pdp 30%. | Faible pluie, pdp 80%. | Quelques flocons, pdp 40%. | Ciel variable. |

TROQUEZ HIVER ET FRISONS POUR FAMILLE ET SENSATIONS AU UNIVERSAL ORLANDO RESORT!

Balayez le code QR et découvrez comment vous pourriez gagner un voyage au Universal Orlando Resort.

Le concours se termine à 23h 59min HE le 14 décembre 2011. Être âgé de 13 ans ou plus au moment de l'inscription. Huit (8) grands prix; valeur approximative de 4 230 \$ US. Pour consulter le règlement officiel, visitez le <http://meteo-media.com/hiver>

Oilers 3, Canadien 1

Un manque de chance?

ROBERT LAFLAMME

Brossard — Le Canadien est-il reparti sur une autre pente descendante? Après avoir remporté quatre matchs à la suite d'une glissade de six défaites, le Tricolore a subi une deuxième revers d'affilée, hier, s'inclinant 3-1 face aux Oilers d'Edmonton. Un autre gros deux points de perdus.

Nikolai Khabibulin a failli réaliser un exploit qu'aucun autre gardien des Oilers d'Edmonton n'avait réussi: blanchir le Canadien dans son «antre».

Le gardien russe a repoussé les 28 des lancers auxquels il a été confronté, et les jeunes Oilers (9-3-2) ont poursuivi sur leur lancée de début de saison.

Ryan Jones et Tom Gilbert ont trompé la vigilance de Carey Price, peu occupé avec 14 tirs à maîtriser. Ryan Smith a marqué dans un filet désert.

Max Pacioretty a été le seul marqueur du Tricolore (5-7-2), qui disputera ses deux prochains matchs à l'étranger.

Le Canadien a joué de malchance à quelques reprises, particulièrement Michael Cammalleri qui a touché deux poteaux. L'entraîneur, Jacques Martin, l'a relevé, en ajoutant que sur la séquence du but gagnant du défenseur Tom Gilbert la rondelle avait été déviée par Josh Gorges tout près de Price.

Mais le facteur chance fait partie du jeu. Le Tricolore en a

eu dernièrement lors de sa séquence de succès, et il ne s'en est pas plaint.

Les Oilers n'ont peut-être pas livré leur meilleure performance de la saison. Même s'ils n'ont guère été menaçants à l'attaque, ils ont embêté le CH pendant de longs moments avec leur rapidité et leur écheval-incisif.

«Je n'ai pas été surpris, a dit Martin, en parlant du style de jeu des Oilers. J'avais visionné leurs deux derniers matchs. C'est une équipe qui fait de bonnes choses, qui a beaucoup de vitesse et de talent. Malgré cela, on les a dominés au chapitre des lancers et des chances de marquer.»

Les Oilers ont également été très combatifs en infériorité numérique, ne permettant pas à leurs rivaux de s'organiser dans leur zone.

«Plusieurs équipes exercent de la pression en infériorité, comme ils l'ont fait, a souligné Martin. On réalise que si on donne du temps et de l'espace à des joueurs talentueux, ils peuvent vous faire mal.»

Le capitaine Brian Gionta a d'ailleurs observé que ses coéquipiers et lui ont perdu beaucoup de temps à tenter de lancer des attaques, à partir de leur territoire. «Nous avons passé la soirée à courir après la rondelle et à tenter d'orchestrer des contre-attaques, a-t-il dit. Nous n'avons jamais réellement pu nous installer dans le territoire des Oilers.»

La Presse canadienne

LE MONDE

L'AIEA a de « sérieuses inquiétudes » sur le nucléaire iranien

Les pays occidentaux envisagent de nouvelles sanctions économiques

Vienne — L'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) a émis de « sérieuses inquiétudes » concernant le programme nucléaire iranien, s'appuyant sur des informations « crédibles » indiquant que Téhéran a travaillé sur la conception d'une bombe nucléaire, selon un rapport confidentiel que l'AFP a pu consulter hier.

Au moment où un débat a cours en Israël sur une frappe militaire préventive contre l'Iran, « ces informations indiquent que l'Iran a mené des activités visant à développer un engin explosif nucléaire », précise l'agence. « Avant 2003, ces activités se sont déroulées dans le cadre d'un programme structuré » et « certaines activités pourraient toujours être en cours [...] ». Si certaines de ces activités peuvent avoir des applications aussi bien civiles que militaires, d'autres sont spécifiquement liées à la mise au point d'armes nucléaires.

L'AIEA, dont le siège est dans la capitale autrichienne et qui enquête depuis environ huit ans sur le programme nucléaire iranien, livre ainsi pour la première fois une série d'éléments étayant les soupçons occidentaux de visées militaires.

Réseau clandestin

L'Iran a bénéficié de l'aide d'un « réseau nucléaire clandestin » pour le développement de certaines de ses activités nucléaires litigieuses, estime l'agence onusienne, une allusion correspondant à des informations de presse selon lesquelles un savant russe et des experts pakistanais ont prêté main forte à Téhéran.



Le ministre iranien des Affaires étrangères, Ali Akbar Salehi

Pour ce rapport, l'AIEA indique avoir bénéficié d'informations fournies par dix pays membres — vraisemblablement des services secrets — et disposer aussi de ses propres sources, en particulier de photos satellitaires de la base militaire de Parchin, près de Téhéran.

Le conseil des gouverneurs de l'AIEA, qui regroupe 35 pays membres, devra décider s'il saisit ou non le Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations unies (ONU) à l'occasion de sa réunion des 17 et 18 novembre. « Le rapport détaille des activités iraniennes qui ne peuvent s'expliquer que si l'intention [du pays] est de mettre au point la bombe nucléaire », comme la production d'uranium pour le transformer en métal utilisé dans une

ogive ou des simulations sur ordinateurs concernant l'implosion d'une bombe nucléaire », a souligné un diplomate occidental, sous couvert d'anonymat.

Les grandes puissances occidentales et Israël soupçonnent la République islamique de vouloir se doter de la bombe atomique, ce que Téhéran a toujours démenti. Le chef de la diplomatie iranienne, Ali Akbar Salehi, avait déjà rejeté par avance toute accusation, jugeant que l'AIEA ne disposait pas de preuves « sérieuses ».

Washington et ses alliés occidentaux n'ont pas caché leur intention d'utiliser le rapport de l'AIEA pour durcir leurs sanctions et essayer de convaincre Moscou et Pékin, jusqu'alors réticents, de ren-

forcer celles infligées par l'ONU à l'Iran depuis 2007.

En Israël, le ministre des Affaires étrangères, Avigdor Lieberman, a appelé la communauté internationale à imposer à l'Iran des sanctions « très sévères et paralysantes », selon des propos reproduits hier par le journal *Maariv*.

De son côté, la Chine a demandé à l'Iran de coopérer « avec sincérité » avec l'AIEA, préconisant « le dialogue et la coopération ». La Russie a quant à elle regretté que le rapport ait été transformé en une nouvelle source d'accroissement des tensions autour des problèmes liés au nucléaire iranien.

Agence France-Presse et Reuters

Le Conseil national syrien exhorte les pays arabes à le soutenir

Les violences ont fait 3500 morts

Damas — Le Conseil national syrien (CNS), regroupant la majorité des courants de l'opposition, a annoncé hier avoir lancé une campagne auprès des pays arabes pour réclamer des mesures sévères contre le régime de Damas après huit mois de violences ayant fait plus de 3500 morts, selon l'ONU.

Quatorze personnes — huit soldats et six civils dont une fillette — ont été tués hier, a indiqué l'Observatoire syrien des droits de l'Homme (OSDH). Deux civils ont été tués à Homs où l'armée syrienne menait des perquisitions dans ce haut lieu de la contestation, encerclé depuis six jours. « Les soldats entrent dans les maisons pour arrêter des personnes recherchées » par les services de sécurité, selon l'OSDH.

Le CNS avait accusé lundi les forces gouvernementales de commettre des « massacres barbares » à Homs, et réclamé « une protection internationale » des civils précisant que l'armée a eu recours à l'artillerie lourde, aux roquettes et à l'aviation.

Quatre civils ont également péri sous les balles des forces de sécurité dans la région d'Idleb, près de la frontière turque, selon la même source précisant que sur la route reliant Damas à Alep (nord) cinq personnes ont été blessées par des tirs venant de blindés. Dans la région d'Idleb, au sud de la ville de Maaret al-Nouman, huit militaires et agents de sécurité ont été tués dans une embuscade tendue par des déserteurs présumés alors

que les attaques armées menées par des déserteurs contre l'armée se sont multipliées ces dernières semaines. A Hama, de violents affrontements ont opposé l'armée à des déserteurs et plus au sud, à Qousseir, des accrochages similaires ont aussi eu lieu.

Devant la répression quotidienne de la contestation qui dure depuis la mi-mars, l'opposition a appelé les pays arabes à la soutenir fermement. « Le CNS a entamé une action politique tous azimuts pour exhorter les États membres de la Ligue arabe à adopter une position ferme et efficace contre le régime syrien, à la mesure des dangereux développements en Syrie », a affirmé le Conseil dans un communiqué.

Il réclame aussi que le régime du président Bachar al-Assad soit poursuivi par la Cour pénale internationale pour violations des droits de l'Homme et génocide et appelle à soutenir les efforts de l'ONU en vue d'assurer une protection à la population civile en Syrie, à Homs en particulier. « La répression brutale sur les manifestants en Syrie a coûté

la vie jusqu'ici à plus de 3500 personnes », a indiqué Ravina Shamdasani, une porte-parole du Haut-Commissariat de l'ONU, lors d'un point de presse. « Alors que le gouvernement syrien a annoncé la libération de 553 prisonniers samedi à l'occasion de la fête musulmane, des dizaines de milliers d'entre eux demeurent en détention et des dizaines de personnes sont arrêtées tous les jours », a affirmé l'ONU.

Agence France-Presse



Bachar al-Assad

Des scrutins sur fond de référendums controversés aux États-Unis

Les Américains doivent se prononcer sur le statut de l'embryon

Columbus — Plusieurs scrutins majeurs, les derniers avant la présidentielle de 2012, ont lieu hier aux États-Unis, notamment dans le Mississippi où les électeurs doivent se prononcer indirectement sur le droit à l'avortement, et dans l'Ohio, où un projet de limitation des pouvoirs syndicaux est mis aux voix.

Les électeurs du Mississippi sont invités à décider ou non d'inscrire dans la constitution locale le « personhood amendment » selon lequel la vie commence dès la conception. Si le Oui l'emporte, le Mississippi sera le premier État à considérer un ovocyte fécondé comme un être humain à part entière, ce qui interdirait l'avortement, certaines méthodes de contraception et de procréation médicalement assistée.

Les électeurs de cet État, l'un des plus conservateurs des États-Unis, sont invités à répondre à la question suivante: « Le concept de personne doit-il être redéfini afin de désigner comme être humain tout embryon dès la fécondation ou dès son clonage? ». La question a été soumise au vote à l'initiative de l'organisation conservatrice pro-vie Personhood, qui milite contre l'avortement. Leur objectif est d'interdire les avortements, un droit constitutionnel acquis par les Américains en 1973 grâce à l'arrêt « Roe contre Wade » de la Cour suprême.

Selon un dernier sondage réalisé par Public Policy Polling et publié hier en ligne par le journal *Poli-*

tico, 45 % des électeurs soutiendraient cet amendement, contre 44 % qui s'y opposeraient et 11 % qui seraient indécis.

Les deux candidats au poste de gouverneur du Mississippi se sont prononcés en faveur de l'amendement 26. Le vote, qui a commencé hier, se termine ce soir.

L'Ohio, un État-clé où Barack Obama l'a emporté en 2008, se prononce sur un texte qui limiterait la marge de manœuvre des syndicats de la fonction publique. Le projet, pierre angulaire du programme de John Kasich, le gouverneur républicain, a été adopté au printemps par le Sénat de l'État, mais ses détracteurs, qui ont réuni 1,3 million de signatures, ont obtenu qu'il fasse l'objet d'un référendum. Selon un sondage réalisé fin octobre, 60 % des électeurs y sont hostiles.

Le Mississippi, l'Ohio et le Kentucky élisent en outre leur gouverneur et des municipales ont lieu dans 8 des 25 plus grandes agglomérations du pays, dont Houston, Philadelphie, San Francisco et Phoenix. Des sénatoriales se déroulent par ailleurs dans l'Iowa et en Virginie, autre État-clé remporté en 2008 par l'actuel président. Dans les deux cas, les républicains pourraient obtenir la majorité.

Reuters et Agence France-Presse

Élections au Liberia

Faible affluence après les violences

Monrovia — L'affluence des électeurs a été faible hier au Liberia pour le second tour de la présidentielle boycotté par Winston Tubman, principal rival de la présidente Ellen Johnson Sirleaf, au lendemain de la dispersion violente d'opposants qui a fait au moins deux morts.

M. Tubman, chef du Congrès pour le changement démocratique (CDC), a affirmé avoir été victime d'une tentative d'assassinat lors de l'intervention, lundi, des policiers au siège de son parti, sur ordre « des plus hautes autorités » de l'État.

Contrairement au premier tour du 11 octobre où de longues files d'attente s'étaient formées devant les bureaux de vote, très peu de personnes étaient présentes devant ceux visités par l'AFP à Monrovia, sillonnée par des véhicules de police et de l'ONU. Le même phénomène a été noté dans les provinces du pays, selon des journalistes locaux contactés par l'AFP. Des écoles utilisées comme bureaux de vote ont préféré ne pas ouvrir leurs portes par crainte de violences.

Selon Joseph Yassiah, porte-parole de la Commission électorale nationale (NEC), « il n'y a eu aucun incident » pendant le vote, a-t-il dit, ajoutant qu'il « est trop tôt » pour commenter la mobilisation des électeurs.

La présidente Sirleaf a voté en fin de matinée dans son village de Fee Fee, à une soixantaine de kilomètres à l'est de la capitale. Winston Tubman, qui avait appelé à boycotter l'élection dont il s'est retiré par crainte de fraudes, est resté à son domicile. Il a affirmé avoir été la cible d'un tir de sniper lors des violences de lundi et n'avoir eu la vie sauve que grâce à un homme qui l'a poussé alors qu'il sortait de sa voiture. « Il a été tué à ma place », selon lui. Les policiers « agissaient sur ordres » qui « étaient de m'élimer », a-t-il ajouté, accusant la présidente Sirleaf de vouloir le punir pour son appel au boycottage.

Ellen Johnson Sirleaf était arrivée en tête au premier tour avec 43,9 % des voix contre 32,7 % à M. Tubman.

Agence France-Presse

EN BREF

Extradition de l'ancien premier ministre libyen

Tunis — La justice tunisienne a autorisé hier en appel l'extradition de l'ancien premier ministre libyen Al Baghdadi Ali al-Mahmoudi vers la Libye, où il devrait être jugé par les nouvelles autorités du pays. Al-Mahmoudi s'est réfugié en Tunisie après l'effondrement du régime de Mouammar Kadhafi en août et il a été arrêté pour entrée illégale sur le territoire tunisien. Sa remise en liberté ordonnée fin octobre a ensuite été suspendue le temps d'examiner une nouvelle demande d'extradition formulée par le Conseil national de transition (CNT). Al-Mahmoudi a déjà affirmé ne pas être impliqué dans la répression orchestrée pendant 42 ans par le régime de Kadhafi et il s'était dit prêt à coopérer avec le nouveau pouvoir. Lors du conflit sanglant qui a opposé les forces kadhafistes aux rebelles, il avait défendu Kadhafi à la télévision et avait accusé l'OTAN de tuer délibérément des civils. — Reuters

Grèce: Papademos à la tête de l'union?

Athènes — Les partis politiques grecs, en pourparlers sur la formation d'un gouvernement d'union nationale, sont d'accord pour nommer à sa tête l'ancien vice-président de la Banque centrale européenne Lucas Papademos, a-t-on déclaré hier soir de source proche du parti socialiste au pouvoir. Le premier ministre socialiste sortant, George Papandréou, a déclaré dans la journée qu'il s'attendait à ce que son successeur soit nommé en soirée. Un peu plus tard, on indiquait de source proche du Pasok que les négociations étaient toujours « en cours de finalisation avec Papademos en tant que premier ministre ». Aucun accord n'avait toutefois été conclu au moment de mettre sous presse en raison de querelles intestines dans les rangs du parti d'opposition conservatrice Nouvelle Démocratie. Les tractations visant à désigner un nouveau premier ministre suscitent l'impatience de l'Union européenne. — Reuters

Nicolas Sarkozy traite Nétanyahou de « menteur »

Paris — Nicolas Sarkozy a traité le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou de « menteur » lors d'un entretien avec Barack Obama juste avant le sommet du G20, jeudi dernier, à Cannes.

Ces propos, tenus lors d'une conversation à huis clos, ont pu être entendus de façon fortuite par des journalistes qui ont décidé de ne pas les rapporter au vu de leur caractère privé.

Mais ils ont été diffusés lundi soir par le site d'information *Arêt sur images*. Des journalistes présents sur place, dont un correspondant de *Reuters*, les ont par la suite confirmés. « Je ne peux plus le voir, c'est un menteur », a indiqué le président français à propos de Benjamin Nétanyahou.

« Tu en as marre de lui mais moi, je dois traiter avec lui encore plus souvent que toi, tous les jours », a répondu le président américain, selon la traduction française de ses propos.

Les médias présents pour couvrir l'entrevue s'étaient vu remettre des récepteurs permettant de recevoir la traduction simultanée des déclarations publiques, prévues par les deux chefs d'État après leur rencontre.

Il est apparu que ces appareils étaient déjà branchés sur la

conversation par interprète interposé de Nicolas Sarkozy et de Barack Obama, qui a ainsi pu être brièvement entendue par des journalistes utilisant leurs propres écouteurs.

Les propos de Nicolas Sarkozy sur Benjamin Nétanyahou ont été tenus alors que les deux dirigeants évoquaient la situation au Proche-Orient, le président américain reprochant à son homologue français le vote de Paris en faveur de l'admission de la Palestine à l'UNESCO le 31 octobre dernier sans avoir averti les États-Unis.

En Israël, les services de Benjamin Nétanyahou se sont abstenus de tout commentaire sur ces déclarations. Jay Carney, porte-parole de la Maison-Blanche, a refusé de répondre aux questions sur ce sujet.

Ces déclarations interviennent au moment où les relations entre les États-Unis et Israël, dont ils sont le principal soutien, sont tendues du fait de l'échec répété de tentatives de relance par Washington du processus de paix et de la politique active de construction de logements dans les territoires occupés du gouvernement Nétanyahou.

Reuters

EN BREF

ONU: division sur l'adhésion de la Palestine

La commission du Conseil de sécurité chargée de l'admission des nouveaux États membres n'a pas réussi à se mettre d'accord sur la demande d'adhésion d'un État palestinien aux Nations unies. « La commission n'a pas été en mesure de formuler une recommandation unanime au Conseil de sécurité », peut-on lire dans un projet de rapport qui a été transmis hier aux quinze États membres du Conseil.

La demande a été déposée par le président palestinien, Mahmoud Abbas, le 23 septembre lors de l'assemblée générale de l'ONU à New York. Elle est examinée par le Conseil de sécurité, qui devrait se prononcer dans les jours à venir. Les États-Unis, qui disposent en tant que membre permanent d'un droit de veto, ont prévenu qu'ils l'exerceraient si la requête était soumise au vote. La plupart des diplomates pensent que les Palestiniens n'obtiendront que huit voix au lieu des neuf sur quinze nécessaires à l'adoption d'une résolution. — Reuters

CULTURE

ARCHÉOLOGIE

Des sites irakiens sont toujours menacés

Une mission catalane constate l'ampleur des dégâts

ISABELLE PARÉ

Depuis le début du retrait des troupes de la coalition, des experts mesurent l'ampleur des ravages causés aux sites archéologiques irakiens par l'occupation militaire et le pillage. Alors qu'approche le départ des derniers soldats étrangers, on craint maintenant les risques posés par la difficile sécurisation de ces richesses du patrimoine mondial.

Un groupe d'architectes et d'experts de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), tout juste de retour d'une mission dans le sud du pays, vient d'amasser des milliers de clichés et de données sur l'état de plusieurs vestiges du sud irakien, situés dans les sites antiques d'Ur, Kish, Isin, Uruk et Eridu.

Selon ces experts, plusieurs des vestiges des anciennes villes sumériennes ont subi de sérieux ravages. «Le but de cette mission était de comparer l'état actuel des sites avec le relevé qu'en ont fait au cours du dernier siècle différents experts et d'étudier la stabilité et les modes de construction de certains vestiges. Si la plupart des sites n'ont pas subi trop de pillages ou de fouilles clandestines dernièrement, les activités militaires et l'érosion ont fait des ravages à certains endroits», a expliqué au Devoir le Catalan Marc Marin Webb, membre de cette mission.

À Ur, près de la célèbre ziggourat datant de plus de 2000 ans av. J.-C., on a fait grand cas depuis 2003 des



KAZUHIRO NOGI AGENCE FRANCE-PRESSE

À Ur, près de la célèbre ziggourat datant de plus de 2000 ans av. J.-C., on a fait grand cas depuis 2003 des avaries causées par l'installation d'une importante base militaire américaine.

«Nous avons pu voir les marques d'obus et d'éclats de balle sur les pierres. Un immense stationnement, ainsi qu'un poste de contrôle ont été construits à côté de la ziggourat alors qu'il s'agit d'un site archéologique où l'on ne devrait ériger aucun bâtiment susceptible d'endommager le sol riche en artefacts», explique le chercheur.

Plusieurs médias ont fait état des graffitis laissés par les soldats dans les fragiles briques

d'argile de la ziggourat.

Depuis le début du retrait des troupes, certains sites «protégés» par les forces militaires étrangères sont de nouveau sous la protection du ministère irakien des Antiquités. Si certains lieux bénéficient de la présence visible de policiers ou de soldats irakiens, d'autres sites moins accessibles sont livrés aux éléments. «À Tello, nous avons vu des objets rares et des briques au sol portant des écritures cunéiformes laissés sans protection, sur un site immense. Là, il y a de rares patrouilles. La nuit, le site est

vulnérable, car le personnel ne dispose pas de caméras infrarouges», explique Marc Marin Webb, dont les photos et observations serviront à documenter une exposition sur la civilisation sumérienne, prévue en 2012-2013 à Barcelone.

Même portrait à Uruk — d'où ont été extirpés au début du siècle plusieurs artefacts majeurs maintenant conservés au British Museum, au Musée du Louvre et au Musée de Bagdad —, où des vestiges ne sont protégés que par une mince couche de sol. À Kish, un groupe de chercheurs japonais vient de reprendre les fouilles, malgré la très grande insécurité qui règne encore dans cette partie du pays. La majorité des recherches archéologiques avaient été interrompues après l'invasion américaine de 2003.

Le Musée de Bagdad, visité par la mission catalane, est toujours inaccessible au public irakien, et il y règne toujours un certain chaos, observe M. Webb, même si environ les tiers des pièces pillées après la chute de Saddam Hussein ont été retrouvées.

Selon des données dévoilées récemment par l'Université de Chicago, le quart des 12 500 sites archéologiques répertoriés en Irak auraient été détruits par le pillage et l'anarchie qui ont suivi l'invasion du pays en 2003. Les vestiges du berceau de l'humanité sont toujours dans un état précaire.

Le Devoir

CONCERTS CLASSIQUES

Cure d'austérité

FESTIVAL BACH

Concert d'ouverture. Sonates pour violon seul n° 2 et 3. Partitas pour violon seul n° 2 et 3. Isabelle Faust. Salle Bourgie, mardi 8 novembre.

CHRISTOPHE HUSS

La violoniste allemande Isabelle Faust fait partie de ce que j'appellerais les «instrumentistes modernes à conscience stylistique», c'est-à-dire des musiciens ayant suivi une formation traditionnelle, mais qui s'intéressent aux recherches des théoriciens de la musique baroque. Sa conserveur Viktoria Mullova fut le prototype de ces grands solistes stylistiquement cultivés.

De cette conscience découle une vision différente des *Sonates et Partitas* de Bach. Dans ces œuvres pour violon seul, il s'est longtemps agi de faire sonner l'instrument avec une plénitude maximale, le texte musical devenant un «écran à sons». La nouvelle génération place la musique avant l'instrument. Et la musique, dans les *Partitas* notamment, c'est la danse. La pulsation acquiert donc une importance nouvelle.

L'arrivée des grands solistes à conscience stylistique fait également table rase de ces instrumentistes baroqueux à petit son grinçant, utilisant l'authenticité comme paravent censé dissimuler leur talent moindre. Isabelle Faust tentait de le montrer hier soir. Mais elle y est moyennement parvenue.

Même si elle descend de la même culture, la vision de Faust est opposée à celle de Mullova, qui, comme Queyras dans les *Suites pour violoncelle*, transcende le style pour libérer une créativité ludique. Faust, elle, reste accrochée à la lettre et aux préceptes.

Austères, décaitées jusqu'à parfois la dessiccation, *Sonates et Partitas* prennent l'aspect d'une *Violinübung* (exercices de violon, par analogie à *Clavierübung*), surtout la 3^e Sonate, labourée et tendue harmoniquement. Faust accorde à l'Adagio et la Fugue près de 16 minutes, contre 13 chez Mullova. C'est après la pause, dans la 2^e moitié de la Fugue de la 2^e Sonate, que Faust a commencé à faire, parfois, sonner son Stradivarius et à respirer. Mais, instrumentalement, Rachel Barton Pine avait autrement convaincu, il y a quelques années.

Au bout du compte, cette approche ascétique de Bach pose simplement la question de savoir si la musique doit se faire au détriment du plaisir.

Le Devoir

Soirée des prix Giller, à Toronto

Esi Edugyan primée pour son roman *Half-Blood Blues*

VICTORIA AHEARN

Toronto — L'auteure Esi Edugyan a été couronnée lors de la soirée des prix Giller, hier soir, et a mis la main sur la bourse de 50 000 \$ grâce à son roman *Half-Blood Blues*.

Ce roman, le deuxième de la jeune carrière de Mme Edugyan, met en vedette des musiciens jazz noirs tentant de survivre pendant la Seconde Guerre mondiale.

Ce récit a été préféré à quatre autres œuvres littéraires, dont la comédie noire *The Sisters Brothers* de Patrick deWitt, lauréat du gala des prix Rogers Writers' Trust Fiction la semaine dernière, et d'une bourse de 25 000 \$, devant *Half-Blood Blues*.

Ces deux ouvrages sont également finalistes en vue du prix littéraire du Gouverneur général.

Les lauréats de ce prix seront connus mardi prochain.

Ils figuraient aussi sur la courte liste du prix Man Booker, qui a finalement été décerné à Julian Barnes pour son livre *The Sense of an Ending*. «Je n'ai pas préparé un discours très élaboré», a réagi Mme Edugyan, visiblement estomaquée. *Un tel honneur aide beaucoup à promouvoir la littérature au Canada et dans le monde en général*, a ajouté cette nouvelle maman d'un poupon âgé de deux mois.

David Bezmozgis (*The Free World*), Lynn Coady (*The Antagonist*), Zsuzsi Gartner (*Better Living Through Plastic Explosives*) et Michael Ondaatje (*The Cat's Table*) complétaient la liste de prétendants au prix Giller.

Les prix Giller ont été créés en 1994 par l'hom-

me d'affaires Jack Rabinovitch en l'honneur de sa défunte épouse, la journaliste Doris Giller.

Au fil des ans, il est devenu l'un des prix les plus populaires et les plus lucratifs du Canada, non seulement en raison de la bourse de 50 000 \$ qui est offerte au récipiendaire, mais aussi puisque tous les finalistes voient leurs ventes grimper en flèche.

L'année dernière, Gaspereau Press, la petite maison d'édition néo-écossaise du livre gagnant, *The Sentimentalists*, avait été prise de court par la demande.

Mais lorsque la version de poche du livre signé par l'auteure montréalaise Johanne Skibsrud a été publiée chez Douglas & McIntyre, il a trôné en première place au palmarès des ventes au Canada pendant les deux semaines précédant Noël.

La Presse canadienne

Téléphone : 514 985-3322

Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel :

petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

I • N • D • E • X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES
ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES

**DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 30 À 17 H 00**

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 514-985-3322
Télécopieur: 514-985-3340
petitesannonces@ledevoir.com
Conditions de paiement : cartes de crédit

AMERICAN EXPRESS MasterCard VISA

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT-590 rue Outremont
Côté Bernard, 3 1/2 rem. 412
Poêle, frigo, chauffé, eau chaude.
975\$ 514 992-1355

ST-LAMBERT, Quartier Prévile
Condo, Grand 4 1/2, balcon, chauffé, éclairé, garage, 2 sdb, très propre, 1000\$ 450-461-2505

STUDIO LOFT situé au carrefour du Plateau, Mile-End et Outremont
Electros inox, chauff., a/c, asc.
514-207-0725

163
OFFRE À PARTAGER

PETITE PATRIE - Gr. 6 1/2 neuf
Style condo, WiFi, balcon, terr. Pr. marché J.-Talon et métro Beauharnois
Pers. tranquille. Non Fum.
690\$ tt inclus. 514 497-5769

301
ŒUVRES D'ART

ŒUVRES D'ART à vendre
www.oeuvresdarta.com

ŒUVRES D'ARTS À VENDRE
514 233-4189
www.galerienuances.com

Tableau du peintre canadien
Philip Henry Howard Surrey
(1910-1990)
Dimension 18" X 24", intitulée
"Le St-Laurent à Verdun", 1978.
Faites une offre ! 514-501-2084

307
LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion"
achète à domicile livres de qualité en tout genre. 514 914-2142
4487 de la Roche-Mt-Royal

401
POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

RECHERCHE DIRECTEUR DU DÉPARTEMENT :
ART D'ASIE ET COLLECTIONS.
• Maîtrise en marché de l'Art.
• Baccalauréat en droit.
• Excellent niveau de français oral et écrit.
• Bon niveau d'anglais.
• 1 an d'expérience en vente aux enchères et dans spécialités demandées.
stephanie@legor.net

515
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU RALENTI ?
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables.
10 ans d'exp. Services à domicile.
514 573-7039 Julien

542
MASSOTHÉRAPIE

AIMABLE FEMME reçoit pour massage. Épilation au sucre (cire bio hypoallergénique).
514 680-4314

546
CARTOMANCIE, ASTROLOGIE

Clémence Médium de naissance
Don réel Flashes 5 minutes offertes soit: 19\$/10 minutes +3.90\$/min
Jour & Nuit 514-416-4929

599
MESSAGES

Voter pour Andrée M. Malette à Star Académie le 17 novembre prochain dès 19h30 à TVA1
www.andreemalette.com

695
AUTOMOBILES

WESTFALIA 1989
Très bonne condition.
Conduite manuelle.
Jamais sorti l'hiver, 14 500\$.
514 277-2856

Contactez
LE MÉMORIEL
pour publier
un ou des :

AVIS DE DÉCÈS
FAIRE-PART
REMERCIEMENTS
CONDOLÉANCES
ANNIVERSAIRES
HOMMAGE
IN MEMORIAM

Téléphone : 514 525-1149
necrologie@lememorial.com

NOTRE ADRESSE :
107 - 1855 du Havre,
Montréal H2K 2X4

SÉLECTION DE MODÈLES LIMITÉE.

WHITLOCK WEST
Hudson, Québec

Une communauté exclusive, au cœur d'un golf privé.

(450) 458-5688 • www.whitlockwest.com

167
MEUBLÉS

LONGUEUIL - LACHINE
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
Tout inclus - Stat. Poss. internet.
450 651-5740 450 670-8130

170
HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Montmartre
Près des vignes, charmant appt.
3 pièces, tout équipé, 1 à 4 pers.
Sem/mois. 450 677-3727

PARIS VII - XV Champ-de-Mars
Site exceptionnel - 2 1/2 rem. 08
Tl équipé, très ensoleillé. Sur jardin
Sem/mois 514 272-1803

176
CHALET À LOUER

BORD DU FLEUVE :
L'ISLET-sur-MER
Condos de villégiature.
Location à la semaine.
1 888 845-8596 514 522-6229
oiblanchesummer.com

MONT-TREMBLANT
Versant Nord. 1 km des pentes.
3 c.c., 2 s. de b. Janvier à avril.
5 000\$ + élec. + tel. Non-Fum.
Pas d'animaux. Pas de groupe.
514 731-8699 819 688-2603

185
CHAMBRES

PIED-à-TERRER - AHUNTSIC
Ch. meublée avec s. de b. privée.
Vue sur rivière. Internet.
Toutes commodités. Non-Lum.
500\$ 514 384-2109

VILLE-MARIE

Au cœur de la ville avec superbe jardin aménagé, terrasse avec jardin d'eau et possibilité de faire un stationnement, accès facile par la rue. Complètement rénové entre 2007 et 2011 style contemporain, qualité et goût sont au rdv, belle aire ouverte au rdc et 3 càc à l'étage. À voir!!! 459 000\$ MLS 8607914

DANIELLE LANDRY 514 898-8131
RE/MAX du Carlier Inc.

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

Coeur du centre-ville, proche Berri-Uqam, 1 1/2, 3 1/2 et 5 1/2, de 705\$ à 1475\$. Poss. meublé. Rénové, chauffé et eau chaude, électricité, poêle et frigo inclus. Conciergerie 24h. 1-866-579-2205

FACE AU PARC MOLSON
4 1/2, 2 pièces doubles. Très bien entretenu, boiserie, vitraux, les entrées, rangement. Libre. 810\$.
514-377-3745 / 450-467-1812

NDG - Spacieux 3 et 4 1/2
795\$-950\$ Chauffé, électros. pl. bois, vue parc, ensoleillé, poss. garage, balcon. 514-486-4875

160
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

DISCRIMINATION INTERDITE
La Commission des droits de la personne du Québec rappelle que lorsqu'un logement est offert en location (ou sous-location), toute personne disposée à payer le loyer et à respecter le bail doit être traitée en pleine égalité, sans distinction, exclusion ou préférence fondée sur la race, la couleur, le sexe, la grossesse, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'âge du locataire ou de et de ses enfants, la religion, les convictions politiques, la langue, l'origine ethnique ou nationale, la condition sociale, le handicap ou l'utilisation d'un moyen pour pallier ce handicap.

OFFRE D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E) PETITES ANNONCES

Libre de penser

Un poste de représentant(e) aux petites annonces est actuellement ouvert. Il s'agit d'un poste permanent, de 37 1/2 heures/semaine.

Description de tâches:
• Sollicitation de nouvelles clientes
• Renouvellement d'annonces
• Suivi de dossiers à long terme
• Annonces directes encadrées
• Autres responsabilités connexes;

RÉMUNÉRATION : Commissions

Toute personne intéressée à présenter sa candidature doit le faire par écrit en soumettant son curriculum vitae avant le 18 novembre 2011 à l'attention de Claudette Béliveau, par courriel à l'adresse : cbeliveau@ledevoir.com ou par télécopieur au 514 985-3330

Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

www.aqeta.qc.ca

AVIS À TOUTS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée. LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées. Merci de votre attention.

CULTURE

Les Zapartistes lisent des lettres de Pierre Falardeau

FABIEN DEGLISE

Le groupe d'humoristes engagés Les Zapartistes va lire sur scène des lettres du cinéaste et pamphlétaire Pierre Falardeau à l'occasion de la sortie du livre *Falardeau, un très mauvais ami* (Lux éditeur). Cette lecture va se faire demain soir au cabaret La Tulipe de Montréal.

Il s'agit des lettres que M. Falardeau a échangées avec son ami, le peintre néerlandais Léon Spierenburg, entre 1972 et 2009, et que le livre rassemble au même endroit. Les lettres ont été traduites de l'anglais au français par Jean-François Nadeau, directeur des pages culturelles du *Devoir*. Les Zapartistes en ont sélectionné quelques-unes pour présenter un spectacle d'une heure trente environ.

«Une lecture, c'est une bonne façon pour les gens de se faire raconter des histoires, a dit hier Nadine Vincent, membre du groupe. Avec ces correspondances, ils vont recevoir directement la parole de Falardeau.»

Selon elle, ces lettres permet-

tent de découvrir le «*Falardeau des coulisses*» qui parle d'art et de nature. «*Quand on relit ces lettres, on y trouve aussi beaucoup de liens avec l'actualité aujourd'hui.*»

Cette correspondance sera lue sur scène par Christian Vanasse, François Parenteau et François Patenaude simplement installés devant des lustres. «*On connaît le personnage public et la caricature, dit Christian Vanasse. Avec cette lecture, on rencontre un Falardeau très humain, grinçant, mais aussi très doux en même temps, taquin, qui nous éloigne de l'image facile que l'on peut avoir de lui.*»

Les Zapartistes présentent ce spectacle à la demande de l'éditeur et qualifient cette demande de «*joli cadeau*» puisque Falardeau a été un proche des membres du groupe. Pierre Falardeau est décédé en 2009. Militant indépendantiste, il s'est fait connaître pour ses films *Elvis Gratton*, *Le party*, *Octobre* ou encore *15 février 1839*. Il a publié aussi quelques recueils de texte, dont *La liberté n'est pas une marque de yogourt* en 1996.

Le Devoir



VINCENT CHAMPOUX

L'œuvre est sombre, mais cette production est théâtralement lumineuse, et ce, dès les premiers contrastes d'éclairage.

THÉÂTRE

D'hier à demain: Médée

LA MÉDÉE D'EURIPIDE

Texte: Marie Cardinal. Mise en scène: Diego Aramburo. Avec: Lise Castonguay, Gill Champagne, Véronique Daudelin, Hugues Frenette, Guylaine Jacob, Linda Laplante, Danielle Le Saux-Farmer, Noémie O'Farrell, Richard Thériault, Denise Verville. Une production du Théâtre du Trident, présentée au Trident jusqu'au 26 novembre

SYLVIE NICOLAS

La tragédie n'a rien à voir avec le drame de salon. Elle chevauche les siècles et porte l'âme humaine aux frontières de ses propres ténèbres. Elle a l'exigence des déchirements théâtraux. Le texte du dramaturge Howard Barker est mis en scène par Claude Lemieux. L'entrée est gratuite, comme d'habitude, et le tout aura lieu au Studio d'essai Claude-Gauvreau du pavillon Judith-Jasmin.

Johanna Nutter, traduit et mis en scène par Jeremy Taylor, des productions Freestanding. C'est une première en français... - *Le Devoir*

Le cas Blanche-Neige

Ça bouge toujours autant du côté de l'École supérieure de théâtre de l'UQAM! Du 10 au 12 et du 15 au 19 novembre à 20h et le 18 à 14h, on présente *Le cas Blanche-Neige (Comment le savoir vient aux jeunes filles)*, une production dirigée et réalisée par les étudiants des profils Jeu, Scénographie et Études théâtrales. Le texte du dramaturge Howard Barker est mis en scène par Claude Lemieux. L'entrée est gratuite, comme d'habitude, et le tout aura lieu au Studio d'essai Claude-Gauvreau du pavillon Judith-Jasmin.

Rectificatif

C'est bien aujourd'hui, et non hier, comme l'indiquait l'article d'Odile Tremblay intitulé «*Crazy Horse ouvre les 14^e Rencontres internationales du documentaire de Montréal*», paru en page B 8 du *Devoir* du 8 novembre, que débute lesdites Rencontres, au Monument-National, avec la projection du film *Crazy Horse*. Nos excuses.

qui prend l'affiche au Trident, elle se révèle être un inestimable cadeau des dieux.

Retrouver la plume de Marie Cardinal enchevêtrée à celle d'Euripide y contribue largement et confère à cette pièce, écrite au V^e siècle av. J.-C., sa pleine modernité: l'amour, la trahison, l'exil, la détresse, le désir de vengeance et l'infanticide sont loin d'être l'apanage des temps anciens.

L'œuvre est sombre, mais cette production est théâtralement lumineuse, et ce, dès les premiers contrastes d'éclairage. La froideur du bleu se fait l'oracle de ce qui sourd sous l'espace de jeu. Des lueurs paille effleurent les piliers de la structure aux lignes pures, conçue par Hazel, et laissent peu à peu deviner les présences.

Le profil de la nourrice se

fait lunaire. La voix de Médée s'élève graduellement hors du silence et de la noirceur. Linda Laplante a la mesure et la puissance de cette Médée qui loge en ses chairs. Une Médée qui trouve son obsédant prolongement (magnifique) dans chaque murmure, rumeur et chuchotement du Coryphée et du chœur. Hugues Frenette (Jason) et Richard Thériault (Créon) ont la délicate tâche d'incarner l'Homme dans ses insuffisances, ses excès de pouvoir et son égocentrisme. Ils le font avec la justesse nécessaire pour ceux qui ont traversé l'histoire autant que le voisin d'à côté nous soient reconnaissables d'égal façon. Lise Castonguay (Précepteur) et Denise Verville (Nourrice) font partie du cadeau. Et l'Égée de Gill Champagne

vient humblement boucler cette belle distribution.

La direction de Diego Aramburo en est une d'épousailles et de vision. Épousailles des textures (voix, costumes, ambiance sonore, lumières), du rythme, du mouvement, en synchronie avec l'interprétation et le jeu d'ensemble qui semblent commander l'éclairage. Sa vision tient à ce qui précède, mais grandement à cette façon d'allier l'espace sculptural, le visible, l'invisible, l'esthétisme des ombres chinoises, de la peinture et du cadrage photo. Certains lisent le destin humain dans les astres, Aramburo fait de ce langage et de ses acteurs des astres émergents des ténèbres. Une Médée antique et actuelle, profondément habitée.

Collaboratrice du Devoir

EN BREF

Voyage, voyage

On pourra enfin voir, dès demain, à la Maison Théâtre, *Le grand voyage de petit rocher*, un texte de Robert Bellefeuille et Chantal Lavallée produit par la Vieille 17 d'Ottawa. La production raconte, à travers des personnages à la Tom Robbins — une sandale, un chapeau melon, une vague et un rocher —, une histoire d'amitié, de quête identitaire et de dépassement de soi. Le spectacle vise le public des 6 à 10 ans et Robert Bellefeuille en signe la mise en scène... Le spectacle est à l'affiche jusqu'au 27 novembre. - *Le Devoir*

La beauté au CNA

Le Théâtre anglais du Centre national des arts, en coproduction avec le Belfry Theatre, propose *And Slowly Beauty*, la version anglaise du magnifique texte de Michel Nadeau *Lentement la beauté*. Michael Shama-ta signe la mise en scène du spectacle à l'affiche jusqu'au 19 novembre. - *Le Devoir*

Une première

Si vous n'avez pas encore visité la toute nouvelle Licorne, notez que l'on y propose jusqu'au 25 novembre un spectacle dont le titre bizarre est déjà une invitation en soi: *Mon frère est enceinte*. C'est un texte de

Un manuscrit inédit de Charlotte Brontë aux enchères à Londres en décembre

Londres — Un manuscrit inédit de Charlotte Brontë, l'auteure de *Jane Eyre*, sera vendu aux enchères le 15 décembre à Londres et pourrait atteindre 300 000 livres (488 000 \$CAN), a annoncé hier la maison Sotheby's.

Ce manuscrit miniature, *Young Men's Magazine*, Number

2, datant d'août 1830, a été écrit par l'écrivaine britannique quand elle avait 14 ans.

Il met en scène des personnages du monde imaginaire de «*Glass Town*» (la Ville de verre), inventé par les trois sœurs Brontë et leur frère dans leur enfance.

Il contient aussi un passage très similaire à une scène de

Jane Eyre, le roman que Charlotte Brontë a écrit 17 ans plus tard. Il s'agit du moment où Bertha, l'épouse démente de M. Rochester, chez qui l'héroïne, Jane Eyre, est gouvernante, met le feu au lit de son mari.

«*Réalisé avec un soin extraordinaire, ce tout petit manuscrit marque les débuts de la créativité*

de Charlotte Brontë et constitue une occasion rare de plonger dans l'intimité de l'un des plus grands esprits littéraires de l'histoire», a déclaré Gabriel Heaton, responsable des livres chez Sotheby's. Le manuscrit de 19 pages mesure 35 mm sur 61 mm.

Agence France-Presse

À LA TÉLÉVISION

| CANAUX | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | minuit |
|-------------|--|-----------------------------------|---|----------------------------------|--|--------------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------|--|------------------|-------------------------|
| SRC | Le Téléjournal 18 h | | 30 vies | L'Épicerie | Les enfants de la télé / Marie Plourde, Louise Portal. | | Mauvais karma | Tout sur moi | Le Téléjournal | 22h45 Nouv. sports | 23h05 Des kwis et des hommes / Denise Bombardier | | 0h05 Les lionnes |
| TVA | TVA nouvelles | Le cercle | La poule aux oeufs d'or | Tranches de vies | Destinées / L'avocat du diable | | Le gentleman | | TVA nouvelles | 22h45 Denis Lévesque | 23h45 Le Match | | |
| TQ | Kaboom / Le descendant | Tactik | Les grands duels de la LNI / Quart de finale / Réal Bossé | Voir | CSI: NY / Le Triangle | | Les francs-tireurs | | Affaires d'États / Actes manqués | | Génial! / Alexandre Miron-Dauphin | | La période de questions |
| V | Atomes crochus | Un souper presque parfait | Price Is Right: A vous de jouer | | | | Crimes et Mensonges / Bourreau des coeurs | | Opération Séduction | Un gars le soir | Call TV | | |
| RDI | RDI monde | RDI économie | 24 heures en 60 minutes | Artisans du changement | Le Téléjournal RDI | | | | RDI économie | Le National | Le Téléjournal | 23h45 Sports | 24 heures |
| TV5 | 17h50 Champion | Journal FR | Science / fiction / Maisons | Envoyé spécial | 21h25 Vous vo. | | A l'école du Rugby | | TV5 le journal | 23h35 L'HOMME DE CHEVET | | | |
| D | C'est incroyable! | Contact animal / Capté sur le vif | Les bucheurons de l'extrême | Le convoi de l'extrême | | | Homicides | | Décore ta vie | Cuisinez Louis | Biographies / Rowan Atkinson | CanalD.com | |
| VIE | ByeMaison | Idées-gardeur | Manon / cuisine | Laisse faire | Super Nanny | | Décore ta vie | | Bienvenue à Jersey Shore | Club des BG | Room Raiders | St-Catherine | |
| MP | 17h30 Palmarès | | Ste-Catherine | M.Net | Kardashian | The Hills | Génération 80 | | Les dessous d'Hollywood | Buzz Mag | Indie tout prix | Musimag | |
| MX | Génération 90 | | Benezra reçoit | Ca sent drôle! | [Star de famille | Grenade? | Les frères Scott | | Family Guy | South Park | Fan Club | Jé t'ai eu! | Hors d'ondes |
| VRAK TV | Glee / Le camp des zombies | | Bugs Bunny et Tweety | Hockey 360° | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | Splatalot | Passé/Casé | Les Simpson | American Dad | Les Simpson | Célibataire che. | American Dad |
| TTF | 17h00 Le 5 à 7 (D) | | USS Enterprise | Rumeurs | Kaamelott | Kaamelott | NCIS enquêtes spéciales | | La rébellion des bonnes | La liste | Le réveil des bonnes | Xena guerrière | |
| RDS | Les 7 péchés capitaux / Colère | | Un soir seul | Viens voir les comédiens | Les vies rêvées d'Erica | Surnaturel | La double vie de Jimmy Burn | | Chuck / Sarah contre Casey | | QUE LE SPECTACLE COMMENCE! (1979) | Un, Dos, Tres | |
| HISTORIA | Les belles histoires | | C.S.I.: Miami / Leçon de haine | Comment...fait | Surnaturel | | La double vie de Jimmy Burn | | L.A.: Enquêtes prioritaires | Chuck / Sarah contre Casey | La loi et l'ordre: Crimes sexuels | Les stupéfiants | |
| ARTV | C.S.I.: Les experts | | La porte des étoiles | Planète | Les moments | Conférences du CORIM | Recherche | Mini-Music | | Au coeur du cinéma québécois | McGill Head | Univers-Cité | |
| SERIES+ | Portes | Encore plus | Nomades Land / Roumanie | Ushuaia Nature | Partie 2 de 2 | Exploration inversée | Seul contre la nature | | | Seul contre la nature | A quoi tu joues? / Brésil | Inversée | |
| ZTELE | Portes | Encore plus | Nomades Land / Roumanie | Ushuaia Nature | Partie 2 de 2 | Exploration inversée | Seul contre la nature | | | Seul contre la nature | A quoi tu joues? / Brésil | Inversée | |
| C. SAVOIR | Portes | Encore plus | Nomades Land / Roumanie | Ushuaia Nature | Partie 2 de 2 | Exploration inversée | Seul contre la nature | | | Seul contre la nature | A quoi tu joues? / Brésil | Inversée | |
| EVASION | Nomades Land / Roumanie | | Ushuaia Nature | Partie 2 de 2 | Exploration inversée | | Seul contre la nature | | | Seul contre la nature | A quoi tu joues? / Brésil | Inversée | |
| TFO | Géant | Qui vient jouer | Relief | | Nankin: la mémoire et l'oubli | OCTUBRE (2010) Bruno Odar. | Arrêt court | | | Un monde sans pitié | Ruby TFO | | |
| Cinérop | 16h55 GANDHI (V.F.) (1982) Ben Kingsley. | | FRIC D'ENFER (1998) Charlie Sheen. | | 21h40 MARY REILLY (V.F.) (1996) Julia Roberts. | 23h35 UN FLIC A CHICAGO | | | | | | | |
| Sécran | 17h30 RAMONA ET BEEZUS | | 19h15 LES AMOURS IMAGINAIRES (2010) Xavier Dolan. | | JEUNES REVOLTES (2008) Eva Amurri. | 22h40 PIRANHA (2010) Elisabeth Shue. | | | | | | | |
| Planète | Le business des animaux | | Planète | Justice à Vegas | Partie 2 de 2 | L'insurrection silencieuse | | | | | | | |
| Vox | Sans filtre | Mise à jour | Scène muni | Mêle-vois de vos affaires! | Bonheur total | | | | | | | | |
| CBC | 17h00 News | Coronation St. | Coronation St. | Jeopardy! | Dragons' Den | Camelot | | | | | | | |
| CTV (Mont.) | CTV News | | The Big Bang | The X Factor / Top 11 Perform | Survivor: South / Cut Throat | Harry's Law / American Girl | | | | | | | |
| GBL | Evening News | Global National | Wild Kratts | DinoDan | The Agenda With Steve Paikin | The 45th Annual CMA Awards | Jason Aldean / Brad Paisley. | | | | | | |
| TVO | 30 Rock | World News | ABC 22 Local | CBSNews | Jeopardy! | Wheel Fortune | Up All Night | Up All Night | CSI: Crime Scene / Brain Doe | Law & Order: S.V.U. | Fox 44 News | | |
| ABC | Channel 3 News | NBC News | The Big Bang | Journal | Road.Stories | Art Express | Scully World | Nova Partie 2 de 4 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | BBC News | Charlie Rose | |
| CBS | Newschannel 5 | NBC News | The Big Bang | Journal | Road.Stories | Art Express | Scully World | Nova Partie 2 de 4 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | BBC News | Charlie Rose | |
| NBC | Two and Half | Two and Half | The Big Bang | Journal | Road.Stories | Art Express | Scully World | Nova Partie 2 de 4 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | BBC News | Charlie Rose | |
| FOX | PBS (33) | PBS NewsHour | Journal | Road.Stories | Art Express | Scully World | Nova Partie 2 de 4 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | BBC News | Charlie Rose | |
| PBS (33) | PBS NewsHour | Journal | Road.Stories | Art Express | Scully World | Nova Partie 2 de 4 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | BBC News | Charlie Rose | |
| PBS (57) | PBS NewsHour | Journal | Road.Stories | Art Express | Scully World | Nova Partie 2 de 4 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | Nova Partie 1 de 3 | BBC News | Charlie Rose | |
| CTV (Com.) | CTV News | | The Big Bang | Storage Wars | Storage Wars | Storage Wars | Storage Wars | Storage Wars | Amer. Hogger | Amer. Hogger | Amer. Hogger | Amer. Hogger | |
| A&E | The First 48 | | Flashpoint / Who's George? | Daily Planet | Greatest Tank Battles | King / Ahmad Khan | That's Hockey | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | | | | |
| BRAVO | Criminal Minds | | Flashpoint / Who's George? | Daily Planet | Greatest Tank Battles | King / Ahmad Khan | That's Hockey | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | | | | |
| DISCOVERY | Cash Cab | How It's Made | Greatest Tank Battles | King / Ahmad Khan | That's Hockey | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | | | | | | |
| HISTORY | Greatest Tank Battles | | King / Ahmad Khan | That's Hockey | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | | | | | | | |
| SHOWCASE | Burn Notice / Friendly Fire | | That's Hockey | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | | | | | | | | |
| TSN | SportsCentre | | That's Hockey | LNH Hockey / Rangers de New York | C. Sénateurs d'Ottawa (D) | | | | | | | | |
| 11/09 | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | minuit |

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Amélie Gaudreau

SAINTE-CATHERINE DANSE

Il n'y a pas que des concours et des émissions léchées et plutôt ennuyantes qui mettent à l'honneur l'art de la «steppette» sophistiquée: Catherine Pogonat se transforme en danseuse presque étoile en compagnie du chanteur qui danse sa vie, Yann Perreau, et du chorégraphe qu'on ne voit pas souvent habillé, Dave St-Pierre.

Musique Plus, 19h

L'ÉPICERIE «PRÊTE À SERVIR» DES TOUT-PETITS

Les adultes toujours pressés fréquentent ce rayon de plus en plus imposant dans les marchés d'alimentation: l'allée des plats qu'il ne reste plus qu'à mettre au four à micro-ondes (et encore...). Voilà maintenant que se développe une offre équivalente pour la progéniture des bourreaux de travail. L'équipe de *L'épicerie* s'est intéressée au phénomène. Aussi, un test de goût des croustilles nature.

Radio-Canada, 19h30

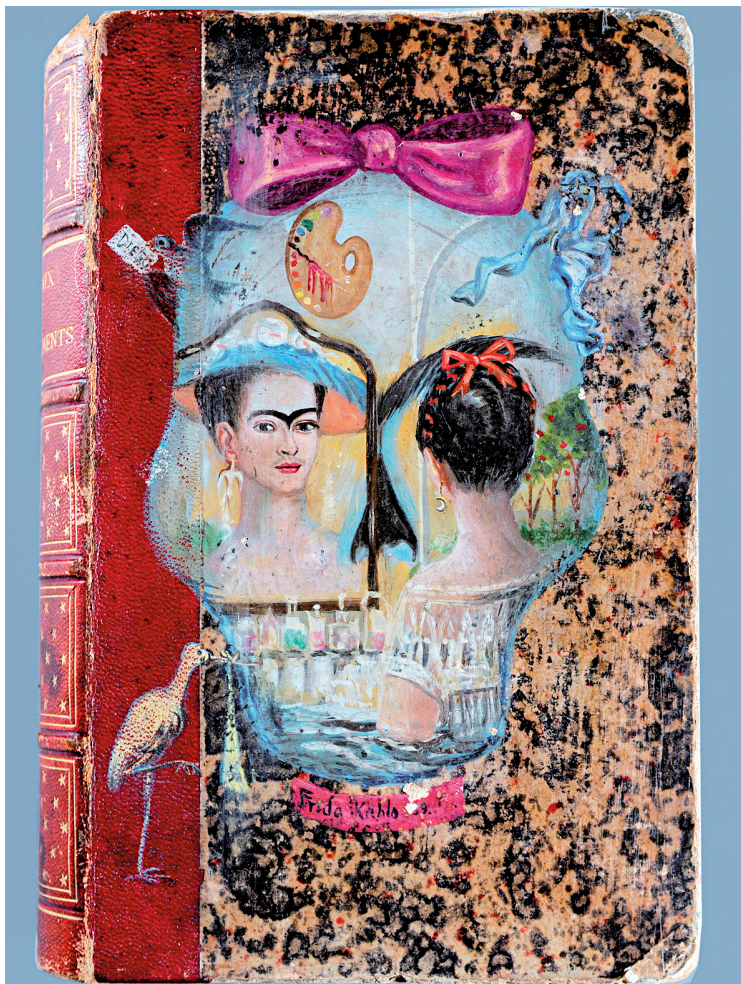
«OCTUBRE» NOIR, MAIS PAS TROP

La télévision franco-ontarienne poursuit sa croisière en faveur du cinéma d'auteur avec ce film péruvian lauréat du Prix du jury dans la section Un certain regard à Cannes en 2010: humour noir et misère de la même couleur se côtoient dans cette histoire de préteur sur gages soudainement devenu père d'un rejeton à qui il essaie de trouver un semblant de mère, avec une finale un peu plus joyeuse...

TFO, 21h

CULTURE

festival de films francophones
CINEMANIA
3-13 NOV 2011
www.festivalcinemania.com



SOURCE MAISON IEGOR - HÔTEL DES ENCANS

L'œuvre est une huile sur livre, un de ces fameux *Autoportrait au miroir*, signé et daté (1939), et peint sur la couverture d'un exemplaire du *Traité théorique et pratique de l'art des accouchements* de Pierre Cazeaux.

Une œuvre de Frida Kahlo sera mise aux enchères à Montréal

FRÉDÉRIQUE DOYON

Une œuvre particulière de Frida Kahlo sera vendue aux enchères le 15 novembre, à Montréal, à la maison Iégor - Hôtel des encans.

Il s'agit d'une huile sur livre, un de ces fameux *Autoportrait au miroir*, signé et daté (1939), et peint sur la couverture d'un exemplaire du *Traité théorique et pratique de l'art des accouchements* de Pierre Cazeaux. La quatrième de couverture porte également la griffe de l'artiste-peintre.

«Par cet autoportrait au miroir, l'artiste nous invite à méditer sur la dualité inhérente à la vie de tout un chacun: l'être et le paraître. Celle d'une peintre triomphante et admirée de ses contemporains et qui était, à la vérité, comme en témoigne le poème reproduit ci-contre, en proie à la tristesse et à la solitude», peut-on lire dans le catalogue de l'Hôtel des encans.

L'œuvre arbore plusieurs thèmes et symboles chers à l'artiste: la mort, la maladie, le traumatisme de ses fausses couches, son amour pour Diego Riviera. On y voit entre autres un crâne, une colombe, un fauteuil roulant, une béquille.

Selon le catalogue, l'œuvre est un don de l'artiste à Diego Riviera, qui l'aurait offerte à David Alfaro Siqueiros consécutivement au décès de Frida Kahlo. Ce dernier l'aurait cédée à un ami collectionneur de livres d'art, qui l'aurait donné à

son actuel propriétaire, un collectionneur privé.

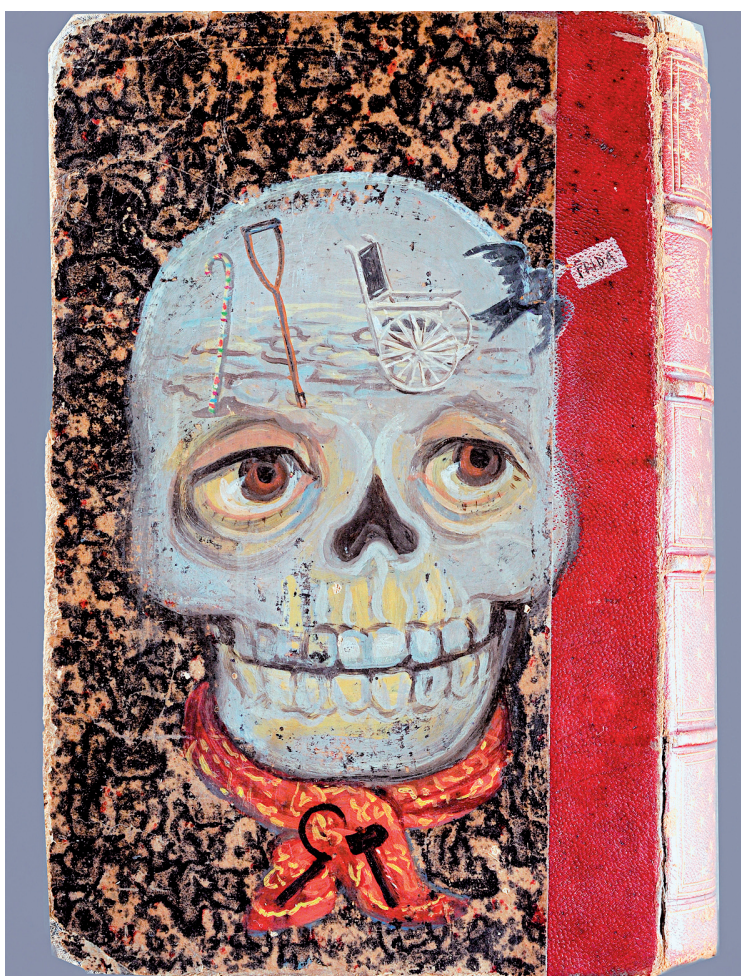
Un document authentifiant l'œuvre est signé Arturo Garcia Bustos, à titre de membre de l'Académie des arts du Mexique, ami et disciple de Frida Kahlo. Ce dernier renvoie au livre *Finding Frida Kahlo* de Barbara Levine pour d'autres livres de médecine peints par l'artiste.

La production de Kahlo, plutôt restreinte, circulait dans un marché étroit jusqu'à ce que deux antiquaires mexicains révèlent l'existence de plus de 1200 œuvres qu'ils attribuent à l'artiste-peintre. Le trésor de Leticia Fernandez et Carlos Noyola compte une quinzaine de peintures à l'huile, une vingtaine d'aquarelles et pastels ainsi que des centaines de dessins, des poèmes illustrés, des lettres, des vêtements, des photographies et des carnets de l'artiste.

Certains objets dateraient même d'avant le terrible accident qui a littéralement brisé la peintre. Un procès a été intenté contre Fernandez et Noyola il y a deux ans pour contester l'authenticité des œuvres, à la suite de la parution du livre de Barbara Levine dans lequel certaines d'entre elles étaient illustrées. La Cour suprême du Mexique a toutefois rejeté le chef d'accusation porté contre les propriétaires.

L'autoportrait en miroir est exposé du 11 au 15 novembre à l'Hôtel des encans.

Le Devoir



SOURCE IEGOR - HÔTEL DES ENCANS

La quatrième de couverture porte également la griffe de l'artiste.

Statistiques: ventes d'albums des nouveaux artistes

La diversité de la relève musicale est-elle en péril?

Ceux qui se démarquent vendent toutefois plus d'albums

FRÉDÉRIQUE DOYON

Soixante des cinq cents albums les plus vendus en 2010 — physiques et numériques — émanent d'artistes émergents. Soit 12 %. C'est la part la plus faible enregistrée depuis huit ans, selon le dernier bulletin *Optique culture* publié par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec (OCCQ). En revanche, ces jeunes *happy few* vendent plus d'albums que jamais. Tension saine ou néfaste?

La proportion d'albums émanant de nouveaux artistes tend à diminuer dans la liste des 500 meilleurs vendeurs des dernières années. De 23 % en 2005, elle a reculé à 12 % en 2010, son plus bas taux depuis le début des coups de sonde de l'Institut de la statistique du Québec en 2003, selon le bulletin intitulé *Les ventes d'albums québécois de nouveaux artistes*.

Cependant, ceux qui y figurent vendent davantage d'albums. Leur part de marché s'est ainsi accrue de 11 % en 2006 à 18 % en 2010. Ceci expliquant (en partie) cela: les «nouveaux artistes» sont plus nombreux à trôner au sommet du palmarès, parmi les 10 albums les plus vendus. Dans ce «top 10», les ventes d'albums des nouveaux artistes ont progressé de 317 % (!).

En fait, les ventes d'albums émergents québécois tendent à se concentrer (56 % en 2010) autour des cinq premières positions.

«L'arrivée d'artistes comme Pascale Picard, *The Lost Fingers*, Maxime Landry et Bobby Bazini a considérablement fait augmenter la concentration des ventes des albums québécois de nouveaux artistes au cours des dernières années», peut-on lire dans le rapport.

Une tendance qui pourrait

compenser le recul du nombre de titres au sein de la liste des 500. Mais au détriment d'une certaine diversité...

Quand on se compare...

Le marché de la musique au Québec semble toutefois se distinguer, note l'OCCQ. La tendance au rétrécissement de la frange émergente est beaucoup plus marquée ailleurs, notamment aux États-Unis. Les ventes d'albums d'artistes de la relève y ont chuté de 77 % de 2003 à 2010, selon le rapport annuel de l'International Federation of the Phonographic Industry.

L'IFPI conclut que les maisons de disques consacrent moins de ressources à dénicher de nouveaux talents, trop occupées qu'elles sont à gérer le recul de leurs ventes de disques, à mettre en marché la musique numérique et à lutter contre le piratage. Bref, le

Québec traite bien la musique émergente d'ici. En achetant ses albums, mais grâce à une mise en marché locale (étiquettes et maisons d'appartenance québécoise).

Fait saillant intéressant, les nouveaux artistes sont mieux représentés parmi les albums vendus en format numérique: 16 % de tous les titres québécois dématérialisés de la liste des 500. Peu d'entre eux figurent toutefois au palmarès des ventes de pistes numériques.

Par nouvel artiste, l'OCCQ entend un auteur-compositeur-interprète, un interprète, un duo ou un groupe qui apparaît pour la première fois dans la liste des 500 albums les plus vendus, dont la parution du premier album ne remonte pas plus loin que cinq ans et qui compte au plus deux albums à son actif.

Le Devoir

EN BREF

Monsieur Lazhar couronné en Abitibi

Décidément, *Monsieur Lazhar* de Philippe Falardeau moisonne les lauriers avec son émouvante histoire d'enseignement et d'écoute sur une réalisation d'épure. Non seulement a-t-il ré-

colté le prix du jury Communications et Société, mais également celui du public au 30^e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue. Le jury a décerné une mention spéciale au très humaniste *Une bouteille dans la mer de Gaza* de Thierry Binisti, sur la communication virtuelle entre une jeune Juive d'origine

française et un Palestinien. Côté court métrage, *L'accordeur* du Français Olivier Treiner a gagné le Grand Prix et *L'homme qui ne savait pas* de Martin Tremblay et Berge Kasparian, une mention spéciale du jury. Le désopilant court métrage d'animation *En la opera* de l'Argentin Juan Pablo Zaramella (une minute, seule-

ment) est reparti avec le Prix animé RNC MEDIA, alors que le court métrage *Robin dans la lune* des cégépiennes Martine Gauthier Vallières, Christina Huard et Annie Roussel reçut la bourse Relève Desjardins. Les six jours de ce festival en région ont attiré plus de 22 000 participants. — *Le Devoir*

Musique en tête

10 NOVEMBRE

SMCQ Société de musique contemporaine du Québec

GRANDE PREMIÈRE SMCQ

Webdiffusion gratuite d'un concert en direct

La Société de musique contemporaine du Québec présente Chutes libre, un concert exceptionnel à voir sur scène ou sur Internet. Ana Sokolović aura une place bien taillée dans cette soirée où nouvelles créations et curiosités côtoieront une œuvre célèbre revisitée. Au programme également : une improvisation de Marc Boivin sur *La création du monde* (1923) de Milhaud, diffusée sur grand écran.

Jeudi 10 novembre à 20h

Salle Pierre-Mercure, 300, boul. Maisonneuve / 514-987 6919

En salle : 25 \$ / 15 \$ / 10 \$ En ligne : **gratuit sur www.smcq.qc.ca**

13 NOVEMBRE

CONCERTS LMMC

MIRÓ QUARTET, cordes

avec SHAI WOSNER, piano

SCHUBERT, DVOŘÁK, BRAHMS

Dimanche le 13 novembre 2011, à 15 h 30

Salle Pollack - 555, rue Sherbrooke Ouest

(514) 932-6796 • lmmc@qc.aibn.com • www.lmmc.ca

Billets: 35 \$ / Étudiants (26 ans): 15 \$

11 ET 12 NOVEMBRE

McGill Schulich School of Music École de musique Schulich

GUSTAV MAHLER : SYMPHONIE N° 3 EN RÉ MINEUR

McGill Symphony Orchestra

Alexis Hauser, chef

avec

Annamaria Popescu, mezzo-soprano

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal

Les voix de femmes du McGill University Chorus

Concerts les 11/12 novembre à 19h30, 12\$

Conférence de pré-concert gratuite le 12 novembre à 15h avec Rainer Bischof, président de la Société Gustav Mahler

Salle Pollack, 555 rue Sherbrooke ouest

Renseignements et billetterie : 514.398.4547

www.mcgill.ca/music/fr/événements

13 NOVEMBRE

FACULTÉ DE MUSIQUE

Université de Montréal

Portes ouvertes... sur des études en musique !

Dimanche 13 novembre 2011

10 h à 16 h : Faculté de musique (200, av. Vincent-d'Indy)

Visites guidées de la Faculté : salles de concerts, atelier de gamelan, studios de composition de musique de film et électroacoustique, labo *Art & D*, salles de pratique.

Rencontres avec des responsables de programmes en interprétation, composition, musicologie et musiques numériques.

Possibilité d'assister à des cours et à des concerts donnés par nos maîtres en interprétation et des invités spéciaux.

Infos : www.musique.umontreal.ca - 514 343-6427

12 NOVEMBRE

La Nef

La Locura, chants et danses d'Espagne des 17^e et 18^e siècles

Nell Snaidas, soprano ; Sylvain Bergeron, archiluth ; Christa Patton, triple harpe ; Matthew Jennejohn, cornet ; Scott Metcalfe, violon baroque ; Margaret Little, basse de viole.

Samedi 12 novembre 2011, 20h

Salle de concert Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal

1339, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

Billetterie: 514-285-2000 option 4 | Réguliers : 28\$ | Aînés : 24\$ | Étudiants : 12\$

https://billet.mbamt.org

Information: La Nef 514 523-3095

diffusion@la-nef.com | www.la-nef.com

16 NOVEMBRE

HAYDN • HANDEL • MOZART

LA SORCIÈRE ET LA REINE DE LA NUIT

Une production de la Société d'art vocal de Montréal et de l'Ensemble Caprice

Aline Kutan, soprano

Et vingt musiciens sous la direction de Matthias Maute

Mercredi 16 novembre 2011 à 20 h

Salle Bourgie du MBAM (1339, rue Sherbrooke O.)

Billets 15\$ à 35\$

Info : 514 397-0068

24 NOVEMBRE

BLES BOREADES Francis Coppon C'est baroque

LE VIOLON DE LECLAIR

Musique de chambre

Jeudi 24 novembre 2011, 20 h

Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Billetterie : Réseau Admission

514 790-1245 - www.admission.com

La quatrième de couverture porte également la griffe de l'artiste.